

Kód predajného miesta IG00100002

Meno predajcu Ľurišová Martina

Telefón 0905 444 111

Názov predajného miesta Shop Banská Bystrica

**Zmluva o pripojení**

uzavretá podľa §43, zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov medzi  
**spoločnosťou Orange Slovensko, a.s.**, Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO: 35 69 72 70, DRČ: 35 69 72 70/601  
 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke 1142/B

**a užívateľom** Právnická osoba

Obchodné meno (alebo priezvisko a meno) Katastrálny úrad v Banskej Bystrici

Mesto, obec Banská Bystrica

Ulica Nám. L. Štúra

Číslo 1

PSC 017 01 Pošta Banská Bystrica 1

Telefón (aj s predvoľbou) 048/4306295

Fax (aj s predvoľbou)

E-mail -

OP

Platný do

IČO / Rodné číslo 37827731

DIČ

**Adresa zasielania písomnosti, vyúčtovaní a upomienok** (len ak je iná ako adresa sídla / bydliska užívateľa)

Mesto, obec

Ulica

Číslo

PSC Pošta

Máte uzatvorenú inú zmluvu so spoločnosťou Orange Slovensko, a.s.? **nie****Štatutárny zástupca**

Priezvisko meno Mešťan Milan Ing.

OP/Pas 33192560

Platný do 28.06.2004

Rodné číslo 420617/744

Priezvisko meno

OP

Platný do

Rodné číslo

**Splnomocnená osoba / zákonný zástupca**

Priezvisko meno

**Cudzinec**

Štát

Pas

Platný do

Č. preuk. - povolenie na pobyt pre cudzinca

Platný do

**Kontaktná osoba** pre komunikáciu s úsekom služieb zákazníkom

Priezvisko meno/telefón Mešťan Milan Ing.

**Spôsob platby**

Príkaz na úhradu

**Prílohy** Občiansky preukaz, Iné potvrdenie právnej subjektivity**Predmet zmluvy**

Telefónne číslo 0905571489

Číslo SIM karty 8942101 000525045491

Užívateľský program Paušál 60

**Služby**

CLIP

Vyber číslo

Zvýhodnené číslo

Iné služby

**Pridelená SIM karta**

Priezvisko / meno / iné Mešťan Milan Ing.

**Typ telefónu**

SONY J70 ARC

**Žiadate o nezverejnenie tel. čísla?** áno

Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o pripojení sú Všeobecné podmienky spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby a Informácie o poskytovaných službách (iba v prípade pridelenia viac ako jednej SIM karty). Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia právnymi predpismi a súhlami na území SR. Zmluva bude vyhotovená dvojmo a jedno vyhotovenie pre užívateľa a jedno vyhotovenie pre spoločnosť Orange Slovensko, a.s.

Súhlasím so spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch spoločnosti Orange Slovensko, a.s. s ich poskytovaním tretím stranám v zmysle predpisov o ochrane osobných údajov v informačných systémoch a Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby. Spracovávané osobné údaje uvedené v zmluve o pripojení a jej prílohách, alebo dodatkoch a iných samostatných písomnostiach v prípade oznamovania zmien, slúžia výlučne pre účel poskytovania verejnej telefónnej služby.

Potvrdzujem prevzatie SIM kariet podľa Zmluvy v počte 1 ks.

**Orange Slovensko, a.s.**

Dolná 10

974 01 Banská Bystrica

IČO/DIČ: 35 69 72 70/601

19.06.2002

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s. dátum, pečiatka a podpis

Užívateľ dátum, pečiatka a podpis



pozornosti na príslušné dôsledky podľa čl. 4 tohto dodatku, ak tieto podmienky nespĺni.  
Užívateľ je uzrozumený s tým, že spoločnosť Orange Slovensko mu neudeli svoj súhlas k prevodu práv a záväzkov zo zmluvy a tohto dodatku k nej z neho na inú osobu; to neplatí v prípade, že ide o právneho nástupcu užívateľa.

#### Čl. 6 Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok uzatvárajú spoločnosť Orange Slovensko a užívateľ na dobu dohodnutú v čl. 3 bod 5 písm. a).
2. Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany. Ak k jeho podpísaniu nedôjde oboma stranami dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca spoločnosti Orange Slovensko až po užívateľovi.
3. Dodatok zanikne uplynutím doby, na ktorú sa uzatvoril. Ak sa dohodli spoločnosť Orange Slovensko a užívateľ na skončení platnosti zmluvy alebo tohto dodatku k nej ešte pred jej uplynutím a ak v ich dohode nebude uvedené inak alebo, ak užívateľ skončí platnosť zmluvy pred uplynutím tejto doby jednostranne výpoveďou, skončí sa platnosť tohto dodatku v deň, v ktorom si užívateľ splní všetky svoje povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v jeho čl. 4.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je jeho osobitná doložka - Potvrdenie užívateľa o odovzdaní a prevzatí ním podľa jeho čl. 2 zakúpeného akciového mobilného telefónneho prístroja GSM.
5. Tento dodatok je nerozdielnou súčasťou zmluvy, ku ktorej sa uzatvára.
6. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre užívateľa a spoločnosť Orange Slovensko.

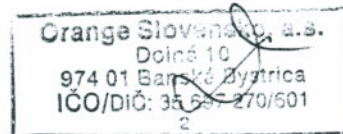
V B. Bystrici, dňa 19/06/2002

Užívateľ:



V B. Bystrici, dňa 19/06/2002

Za Orange Slovensko, a.s.:



#### Osobitná doložka - Potvrdenie užívateľa o odovzdaní a prevzatí mobilného telefónneho prístroja GSM

1. Užívateľ potvrdzuje svojím vlastnoručným podpisom, že dňa 19/06/2002 prevzal od spoločnosti Orange Slovensko na predajnom mieste podľa tohto dodatku ním zakúpený akciový mobilný telefónny prístroj GSM podľa jeho čl. 2 značky a typu Sony CMD - J 70, výr.č. **350668331126763**, vrátane záručného listu a manuálu (návodu výrobcu na jeho používanie).
2. Užívateľ nadobudne vlastnícke právo k ním zakúpenému akciovému mobilnému telefónnemu prístroju GSM podľa bodu 1 v okamihu jeho odovzdania a prevzatia.

Užívateľ:

k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A0483475  
Ponuková akcia Orange Slovensko, a.s. "Jednoduchý začiatok"  
(k novej Zmluve o pripojení)

Číslo užívateľa (vyplní Orange Slovensko, a.s.)

Strany

1. právnická osoba - obchodné meno a právna forma **Katastrálny úrad v Banskej Bystrici**, so sídlom (ulica, pop. číslo, PSČ, mesto-obec, okres) **Nám. L. Štúra 1 97401 Banská Bystrica**, IČO **37827731** DIČ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_,  
štatutárny zástupca \_\_\_\_\_ číslo OP / cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_,  
platnosť OP / preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_ rodné číslo \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_, (ďalej len užívateľ)  
splnomocnená osoba \_\_\_\_\_ číslo OP / cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_  
platnosť OP / preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_ rodné číslo \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

a

2. obchodná spoločnosť Orange Slovensko, a.s. so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 3569270/500, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

sa d o h o d í na uzatvoreni tohto dodatku k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "dodatok"):

### Čl. 1 Úvodné ustanovenia

Predmetom tohto dodatku je úprava podmienok, na ktorých sa dohodli užívateľ a spoločnosť Orange Slovensko a na základe ktorých spoločnosť Orange Slovensko poskytne užívateľovi v rámci svojej ponukovej akcie "Jednoduchý začiatok" pri kúpe akciového mobilného telefónneho prístroja GSM podľa neho zľavu z jeho spotrebiteľskej ceny vo výške podľa čl. 2 bod 1, zľavu z ceny aktivačného poplatku podľa jeho bodu 3, ako aj ďalšie cenové zľavy vo forme osobitných bonusov podľa jeho bodu 4.

### Čl. 2 Výška zľavy zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM

- Spoločnosť Orange Slovensko sa zaväzuje pri splnení podmienok dohodnutých s užívateľom v čl. 3 tohto dodatku
1. poskytnúť užívateľovi zľavu zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM značky a typu Sony CMD - J 70 vo výške 11.491,- Sk s DPH (9.342,30 Sk bez DPH)
  2. predať užívateľovi a odovzdať mu ním zakúpený akciový mobilný telefónny prístroj značky a typu Sony CMD - J 70 po znížení o poskytnutú zľavu z jeho spotrebiteľskej ceny podľa bodu 1 za kúpnu cenu vo výške 1.499,- Sk s DPH (1.218,70 Sk bez DPH).
  3. aktivovať užívateľovi každý jeden užívateľský program Orange príslušného typu, na ktorý uzavrel so spoločnosťou Orange Slovensko zmluvu o pripojení a tento dodatok k nej k príslušnému akciovému mobilnému telefónnemu prístroju GSM so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za zníženú cenu aktivačného poplatku vo výške 1,- Sk s DPH (0,80 Sk bez DPH)
  4. poskytnúť užívateľovi vo forme osobitného bonusu zľavu z mesačného poplatku vo výške 100 % na každý užívateľský program Orange príslušného druhu a typu, na ktorý uzavrel zmluvu o pripojení a ktorý sa v nej priradil k ním podľa tohto dodatku zakúpenému akciovému mobilnému telefónnemu prístroju GSM. Táto zľava z mesačného poplatku príslušného druhu a typu užívateľského programu Orange sa poskytne užívateľovi na prvé zúčtovacie (mesačné) obdobie po nadobudnutí platnosti a účinnosti zmluvy o pripojení;
  5. Na poskytnutie cenovej zľavy podľa bodu 4 nebude mať nárok ten užívateľ podľa tohto dodatku, ktorému sa už poskytujú zľavy z ceny mesačného poplatku na užívateľské programy Orange podľa zmluvy o pripojení, ku ktorej sa uzavrel tento dodatok z iných zmluvných dôvodov.

### Čl. 3 Podmienky poskytnutia zľavy zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM

1. Zľavu zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM vo výške podľa čl. 2 bod 1 sa poskytne užívateľovi iba pri splnení všetkých podmienok, ktoré si dohodli spoločnosť Orange Slovensko a užívateľ v bodoch 2 až 6 tohto článku.
2. Užívateľ vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči spoločnosti Orange Slovensko, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento dodatok, by boli po lehote ich splatnosti a že ak také predsa len bude mať, že tieto si vysporiada najneskôr v deň predchádzajúci dňu, v ktorom tento dodatok nadobudne platnosť a účinnosť.
3. Užívateľ akceptuje, že jednou z podmienok zakúpenia si akciového mobilného telefónneho prístroja GSM podľa tohto dodatku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny je, aby mal so spoločnosťou Orange Slovensko uzavretú platnú zmluvu o pripojení (ďalej len "zmluva") na niektorý z užívateľských programov typu Paušál 60, Paušál 120, Paušál 250, Paušál 500, Paušál 1000, Paušál SMS 500 alebo Paušál SMS 2000;
4. Kúpnu cenu akciového mobilného telefónneho prístroja GSM, ktorý si užívateľ zakúpil podľa tohto dodatku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny sa zaväzuje v príslušnej jej výške (vrátane DPH) uhradiť spoločnosti Orange Slovensko v hotovosti na predajnom mieste spoločnosti Orange Slovensko podľa tohto dodatku, a to vo forme preddavku na ňu (vrátane DPH) a zároveň včas a riadne na základe jej faktúry - daňového dokladu zľavnený aktivačný poplatok podľa čl. 2 bod 3 vo výške 1,-Sk s DPH za aktiváciu ním zakúpeného užívateľského programu podľa bodu 3 tohto článku;
5. Užívateľ sa zaväzuje, že  
a) zotrvá v zmluvnom vzťahu so spoločnosťou Orange Slovensko podľa zmluvy o pripojení ako aktívny užívateľ ňou podľa nej mu poskytovaných verejných mobilných telefónnych služieb po dobu najmenej dvadsiatichštyroch mesiacov od

- obdobnia platnosti a účinnosti tohto dodatku a že po celú túto dobu bude bez prerušenia používať tieto jej služby podľa nej v súlade s príslušnými jeho záväzkami podľa nej a tohto dodatku k nej;
- b) nedá svojim konaním žiadať taký podnet, aby pred uplynutím doby dvadsiatichštyroch mesiacov podľa písmena a), nebola nútená spoločnosť Orange Slovensko skončiť platnosť zmluvy o pripojení (ďalej len "zmluva") alebo tohto dodatku k nej z dôvodu jeho zavinenia pre nespĺnenie alebo porušenie niektorej z jeho zmluvných povinností, ku ktorým sa zaviazal v tomto dodatku a v zmluve alebo, aby z tohto dôvodu bola spoločnosť Orange Slovensko nútená mu v tejto dobe dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie verejných mobilných telefónnych služieb podľa nej.
- c) nepožiadala spoločnosť Orange Slovensko v súlade so svojimi záväzkami podľa písmena a) a b), o dočasnú deaktiváciu SIM karty, ktorá sa mu prideliť v zmluve k ním zakúpenému akciovému mobilnému telefónnemu prístroju GSM podľa tohto dodatku;
- d) zotrvať po celú dobu, na ktorú sa zaviazal v písmene a) a b) zotrvať ako aktívny užívateľ mu spoločnosťou Orange Slovensko poskytovaných verejných mobilných telefónnych služieb, v tom ním zakúpenom užívateľskom programe, na ktorý uzavrel zmluvu podľa bodu 3 tohto článku a v prípade, ak požiadala o jeho zmenu, že zotrvať potom minimálne v tom najnižšom užívateľskom programe, ktorého používanie je podľa neho dohodnuté medzi nimi ako podmienka pre zakúpenie akciového mobilného telefónneho prístroja GSM príslušnej značky a typu podľa neho. 6. Užívateľ súhlasí s tým, že ak v priebehu doby plnenia svojich záväzkov podľa bodu 5 dôjde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenej SIM karty pri ním podľa tohto dodatku zakúpenom akciovom mobilnom telefónnom prístroji GSM a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania verejných mobilných telefónnych služieb podľa zmluvy a jej všeobecných podmienok, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto služby podľa zmluvy, sa mu nezapočíta do doby, po ktorú sa zaviazal podľa bodu 5 písm. a) neperušene po dobu dvadsiatichštyroch mesiacov ich podľa zmluvy používať. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa použije iba v prípade, ak spoločnosť Orange Slovensko nebude nútená z dôvodu zavinenia užívateľa predčasne ukončiť platnosť zmluvy podľa jej všeobecných podmienok.
7. Skutočnosť, že niektorá doba v zmysle bodu 6 sa nebude užívateľovi započítavať do splnenia jeho záväzku podľa bodu 5 písm. a), ho nezbavuje povinnosti uhradiť spoločnosti Orange Slovensko cenu verejných mobilných telefónnych služieb za ňu v príslušnej jej výške podľa cenníka týchto jej služieb, ak mu táto povinnosť bude vyplývať zo zmluvy a zo všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko upravujúcich ich poskytovanie a ktoré sú jej nerozdielnou súčasťou.

#### Čl. 4 Dôsledky z nespĺnenia s užívateľom dojednaných záväzkov a iné dojednania

1. Užívateľ je uzrozumený s tým, že v prípade, ak nespĺni bezozvyšku niektorý zo svojich záväzkov podľa článku 3 body 2 až 5 preto, že pred uplynutím doby dvadsiatichštyroch mesiacov od nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto dodatku požiadala o zmenu užívateľského programu na iný ako ten, ktorého používanie je podmienkou pre poskytnutie zľavy zo spotrebiteľskej ceny na ním zakúpený akciový mobilný telefónny prístroj GSM alebo preto, že pred uplynutím uvedenej doby došlo z iných dôvodov, či už z jeho podnetu alebo aj z jeho zavinenia k ukončeniu platnosti tohto dodatku alebo aj zmluvy v ich zmysle alebo, že si včas a riadne nespĺni niektorý iný záväzok podľa nich, bude povinný
- a) zaplatiť spoločnosti Orange Slovensko zmluvnú pokutu za nespĺnenie jeho záväzkov pri ním zakúpenom akciovom mobilnom telefónnom prístroji GSM značky a typu Sony CMD- J70 vo výške 10 000,- Sk
- b) uhradiť spoločnosti Orange Slovensko
- ba) cenu aktivačného poplatku, ak nebola ešte zaplatená na základe jej faktúry-daňového dokladu podľa čl. 3 bod 4;
- bb) všetky iné svoje finančné záväzky za verejné mobilné telefónne služby GSM, ktoré mu spoločnosť Orange Slovensko poskytovala podľa zmluvy a pri ktorých už uplynula lehota ich splatnosti,
2. Zmluvnú pokutu podľa bodu 1 písm. b) tohto článku a v príslušnej úhrnnej výške podľa neho, bude povinný užívateľ zaplatiť spoločnosti Orange Slovensko bez ohľadu na dĺžku doby, ktorá mu ešte zostávala do splnenia jeho záväzku podľa čl. 3 bod 5 písm. a).
3. Zmluvnú pokutu v príslušnej jej výške podľa bodu 1 písm. a) je užívateľ povinný zaplatiť spoločnosti Orange Slovensko na základe jej výzvy a najneskôr v lehote v nej určenej a na jej účet podľa nej. Úhradu ceny aktivačného poplatku, ako aj úhradu ostatných svojich finančných záväzkov po lehote ich splatnosti podľa bodu 1 písm. b) je užívateľ povinný uhradiť spoločnosti Orange Slovensko v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom na číslo jej účtu a kód banky: 2628005850/1100 (KS: 0308, VS: uvedený na faktúre - daňovom doklade spoločnosti Orange Slovensko) a to najneskôr v deň, v ktorom podá svoju žiadosť o svoje odpojenie, najneskôr však v lehote do desiatich dní po tom dni, v ktorom túto svoju žiadosť podal alebo, v ktorom došlo k jeho odpojeniu pre nedodržanie jeho zmluvných podmienok. Povinnosť uhradiť cenu aktivačného poplatku podľa bodu 1 písm. b), subpísm. ba), bude mať užívateľ iba, ak ju ešte neuhradil spoločnosti Orange Slovensko na základe jej mu doručenej faktúry - daňového dokladu.
4. Užívateľ môže požiadať spoločnosť Orange Slovensko o zmenu ním zakúpeného užívateľského programu aj na iný, než ten ktorý sa dohodol v čl. 3 bod 3 ako podmienka pre kúpu akciového mobilného telefónneho prístroja GSM príslušnej značky a typu so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny podľa neho ešte pred tým, než splní svoje záväzky podľa čl. 3 bod 5 a bez toho, aby tým zároveň došlo k ukončeniu platnosti zmluvy, ku ktorej sa uzavrel tento dodatok a k jeho odpojeniu ako užívateľa verejných mobilných telefónnych služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange Slovensko.
5. Ak užívateľ požiadala spoločnosť Orange Slovensko o zmenu užívateľského programu v zmysle bodu 4, zanikne tento dodatok dohodou ku dňu, v ktorom užívateľ jej uhradí podľa bodu 1 písm. a) tohto článku celú úhrnnú sumu zmluvnej pokuty, na ktorej zaplataenie mu vznikne povinnosť podľa neho, ako aj všetky ostatné jej pohľadávky v zmysle bodu 3 tohto článku, pri ktorých už uplynula lehota ich splatnosti.

#### Čl. 5 Spoločné ustanovenia

1. Užívateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tohto dodatku bol podrobne oboznámený s podmienkami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť podľa článku 3 body 2 až 5, aby mu vznikol nárok na poskytnutie zľavy zo spotrebiteľskej ceny ním zakúpeného akciového mobilného telefónneho prístroja GSM príslušnej značky a typu vo výške podľa čl. 2 bod 1 a že bol



## Dodatok 280494

### k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A0483475 Ponuková akcia Orange Slovensko, a.s. "Jednoduchý začiatok" (k novej Zmluve o pripojení)

Strany

Číslo užívateľa (vyplní Orange Slovensko, a.s.)

1. právnická osoba - obchodné meno a právna forma **Katastrálny úrad v Banskej Bystrici**, so sídlom (ulica, pop. číslo, PSČ, mesto-obec, okres) **Nám. L. Štúra 1 97401 Banská Bystrica**, IČO **37827731** DIČ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_,  
štatutárny zástupca \_\_\_\_\_ číslo OP / cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_  
platnosť OP / preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_ rodné číslo \_\_\_\_\_/\_\_\_\_ (ďalej len užívateľ)  
splnomocnená osoba \_\_\_\_\_ číslo OP / cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_

platnosť OP / preukazu - povol. na pobyt \_\_\_\_\_ rodné číslo \_\_\_\_\_/\_\_\_\_

a

2. obchodná spoločnosť Orange Slovensko, a.s. so sídlom Prievozska 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 3569270/500, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

sa d o h o d i na uzatvorení tohto dodatku k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "dodatok"):

#### Čl. 1 Úvodné ustanovenia

Predmetom tohto dodatku je úprava podmienok, na ktorých sa dohodli užívateľ a spoločnosť Orange Slovensko a na základe ktorých spoločnosť Orange Slovensko poskytne užívateľovi v rámci svojej ponukovej akcie "Jednoduchý začiatok" pri kúpe akciového mobilného telefónneho prístroja GSM podľa neho zľavu z jeho spotrebiteľskej ceny vo výške podľa čl. 2 bod 1, zľavu z ceny aktivačného poplatku podľa jeho bodu 3, ako aj ďalšie cenové zľavy vo forme osobitných bonusov podľa jeho bodu 4.

#### Čl. 2 Výška zľavy zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM

- Spoločnosť Orange Slovensko sa zaväzuje pri splnení podmienok dohodnutých s užívateľom v čl. 3 tohto dodatku
- poskytnúť užívateľovi zľavu zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM značky a typu Sony CMD - J 70 vo výške 11.491,- Sk s DPH (9.342,30 Sk bez DPH)
  - predať užívateľovi a odovzdať mu ním zakúpený akciový mobilný telefónny prístroj značky a typu Sony CMD - J 70 po znížení o poskytnutú zľavu z jeho spotrebiteľskej ceny podľa bodu 1 za kúpnu cenu vo výške 1.499,- Sk s DPH (1.218,70 Sk bez DPH).
  - aktivovať užívateľovi každý jeden užívateľský program Orange príslušného typu, na ktorý uzavrel so spoločnosťou Orange Slovensko zmluvu o pripojení a tento dodatok k nej k príslušnému akciovému mobilnému telefónnemu prístroju GSM so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za zníženú cenu aktivačného poplatku vo výške 1,- Sk s DPH (0,80 Sk bez DPH).
  - poskytnúť užívateľovi vo forme osobitného bonusu zľavu z mesačného poplatku vo výške 100 % na každý užívateľský program Orange príslušného druhu a typu, na ktorý uzavrel zmluvu o pripojení a ktorý sa v nej priradil k ním podľa tohto dodatku zakúpenému akciovému mobilnému telefónnemu prístroju GSM. Táto zľava z mesačného poplatku príslušného druhu a typu užívateľského programu Orange sa poskytne užívateľovi na prvé zúčtovacie (mesačné) obdobie po nadobudnutí platnosti a účinnosti zmluvy o pripojení;
  - Na poskytnutie cenovej zľavy podľa bodu 4 nebude mať nárok ten užívateľ podľa tohto dodatku, ktorému sa už poskytujú zľavy z ceny mesačného poplatku na užívateľské programy Orange podľa zmluvy o pripojení, ku ktorej sa uzavrel tento dodatok z iných zmluvných dôvodov.

#### Čl. 3 Podmienky poskytnutia zľavy zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM

- Zľavu zo spotrebiteľskej ceny akciového mobilného telefónneho prístroja GSM vo výške podľa čl. 2 bod 1 sa poskytne užívateľovi iba pri splnení všetkých podmienok, ktoré si dohodli spoločnosť Orange Slovensko a užívateľ v bodoch 2 až 6 tohto článku.
- Užívateľ vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči spoločnosti Orange Slovensko, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento dodatok, by boli po lehote ich splatnosti a že ak také predsa len bude mať, že tieto si vysporiada najneskôr v deň predchádzajúci dňu, v ktorom tento dodatok nadobudne platnosť a účinnosť.
- Užívateľ akceptuje, že jednou z podmienok zakúpenia si akciového mobilného telefónneho prístroja GSM podľa tohto dodatku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny je, aby mal so spoločnosťou Orange Slovensko uzavretú platnú zmluvu o pripojení (ďalej len "zmluva") na niektorý z užívateľských programov typu Paušál 60, Paušál 120, Paušál 250, Paušál 500, Paušál 1000, Paušál SMS 500 alebo Paušál SMS 2000;
- Kúpnu cenu akciového mobilného telefónneho prístroja GSM, ktorý si užívateľ zakúpil podľa tohto dodatku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny sa zaväzuje v príslušnej jej výške (vrátane DPH) uhradiť spoločnosti Orange Slovensko v hotovosti na predajnom mieste spoločnosti Orange Slovensko podľa tohto dodatku, a to vo forme preddavku na ňu (vrátane DPH) a zároveň včas a riadne na základe jej faktúry - daňového dokladu zľavnený aktivačný poplatok podľa čl. 2 bod 3 vo výške 1,-Sk s DPH za aktiváciu ním zakúpeného užívateľského programu podľa bodu 3 tohto článku;
- Užívateľ sa zaväzuje, že  
a) zotrvá v zmluvnom vzťahu so spoločnosťou Orange Slovensko podľa zmluvy o pripojení ako aktívny užívateľ ňou podľa nej mu poskytovaných verejných mobilných telefónnych služieb po dobu najmenej dvadsiatichštyroch mesiacov od

**V**

od 05.10.2004

# Dodatok

k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A0483475

Ponuková akcia Orange Slovensko, a. s.

"Výmeny 2004"

(k doterajšej Zmluve o pripojení)

Strany

1. <b>Fyzická osoba</b> (priezvisko, meno, titul):			
Rodné číslo:	Číslo OP/cest. pasu:	Číslo preukazu - povol. na pobyt:	Platnosť OP/preukazu - povol. na pobyt:
Trvalý pobyt (úplná adresa):			
Obchodné meno/názov:			
Miesto podnikania (úplná adresa):			
IČO:	IČ DPH/DIČ:	(ďalej len "účastník")	
Splnomocnená osoba:	Číslo OP/cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt:	Platnosť OP/preukazu - povol. na pobyt:	Rodné číslo:

1. <b>Právnická osoba</b> (obchodné meno a právna forma): Katastrálny úrad v Banskej Bystrici			
Sídlo (úplná adresa): Nám. L. Štúra 1, 97405 Banská Bystrica			
Štatutárny zástupca (priezvisko, meno): Fajbiková Eva JUDr.	Číslo OP/cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt:	Platnosť OP/preukazu - povol. na pobyt:	Rodné číslo: 645206/6885
IČO: 37827731	IČ DPH/DIČ:	(ďalej len "účastník")	
Splnomocnená osoba: Michalík Pavol	Číslo OP/cest. pasu, preukazu - povol. na pobyt: SP763195	Platnosť OP/preukazu - povol. na pobyt: 19.05.2014	Rodné číslo: 630117/6068

Kontaktné číslo fixnej telef. stanice:
--

a

2. obchodná spoločnosť <b>Orange Slovensko, a. s.</b> so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, IČ DPH SK2020310578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vo vložke č.: 1142/B (ďalej len "spoločnosť")
--

sa d o h o d i na uzatvorení tohto dodatku k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "dodatok"):

## Čl. 1 Úvodné ustanovenia

- Predmetom tohto dodatku je úprava podmienok, na ktorých sa dohodli účastník a spoločnosť Orange Slovensko a pri splnení ktorých mu poskytne spoločnosť Orange Slovensko v rámci svojej ponukovej akcie "Výmeny 2004" pri kúpe akciových mobilných telefónnych prístrojov GSM podľa neho zľavu z ich spotrebiteľskej ceny vo výške podľa čl. 2 bod 1, ako aj iné mimoriadne cenové zvýhodnenia podľa jeho bodov 3 a 4 vo forme bonusov a osobitných bonusov na znak ocenenia jeho vernosti ako dlhoročného účastníka jej platených verejných mobilných telefónnych služieb a umožní mu tiež, aby si mohol skrátiť dobu svojho záväzku podľa čl. 4 bod 2 písm. a).
- Za dlhoročných verných účastníkov platených verejných mobilných telefónnych služieb spoločnosti Orange Slovensko (ďalej len "služby GSM") sa pokladajú podľa bodu 1 na účely tejto jej ponukovej akcie a ktorí sa jej môžu zúčastniť tí účastníci, ktorí ich používajú nepretržite najmenej dva roky a viac odo dňa nadobudnutia platnosti s nimi uzavretej zmluvy o pripojení a ktorí ňou boli aj oslovení jej písomnou ponukou a ktorí
  - buď doposiaľ nevyužili žiadnu z jej doterajších ponukových akcií a nezakúpili si od nej žiaden akciový mobilný telefónny prístroj GSM, na ktorý sa im poskytla zľava z jeho spotrebiteľskej ceny
  - alebo, ak sa zúčastnili niektorej z týchto jej ponukových akcií, že záväzok, ktorý v nej prijali v zmysle čl. 11 bod 3 na základe s nimi už skôr uzavretého dodatku k zmluve o pripojení pri kúpe akciového mobilného telefónneho prístroja GSM a podľa ktorého mali zotvať po v ňom dohodnutú dobu vo využívaní služieb GSM poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko si už riadne splnili, alebo ak im do jeho splnenia zostáva nie viac ako tridsať dní od toho dňa, v ktorom tento dodatok podpíšu.

Telefónne číslo GSM	z Paušálu	na Paušál

12279  
12280  
12281

Banská Bystrica, dňa 28.10.2004

Banská Bystrica, dňa 28.10.2004

Účastník:

Za Orange Slovensko, a.s.:

12279  
12280  
12281  
12282  
12283  
12284  
12285  
12286  
12287  
12288

**C. Osobitná doložka - žiadosť účastníka o aktiváciu služby Orange World**

1. Žiadam týmto v súlade s čl. 5 tohto dodatku, aby mi spoločnosť Orange Slovensko aktivovala svoju službu Orange World pri účastníckych programoch Orange Paušál (SIM kartách) podľa zmluvy o pripojení, ku ktorým som si zakúpil podľa tohto dodatku akciové mobilné telefónne prístroje GSM (v tabuľke ďalej iba "MT GSM") v príslušnom jej type nasledovne:

Značka a typ účastníkom zakúpeného akciového MT GSM	Účastníkovi pridelené tel. číslo GSM-Typ služby Orange World

2. Ak účastník už má ku dňu nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto dodatku aktivovanú službu Orange World pri niektorom ním podľa zmluvy o pripojení v jeho zmysle už používanom účastníckom programe Orange Paušál (SIM karte) a ak sa rozhodne pokračovať v jej používaní po dobu dohodnutú v jeho čl. 5 bod 1, uvedie sa v tabuľke ten akciový mobilný telefónny prístroj GSM, ku ktorému si ho účastník zakúpil. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa uplatní aj v tom prípade, ak tento pôvodný účastníkom už podľa zmluvy o pripojení používaný účastnícky program Orange Paušál si účastník zmenil na základe svojej žiadosti na iný podľa čl. 3 bod 3 písm. b) tohto dodatku a jeho osobitnej doložky B.

12279  
12280  
12281

Banská Bystrica, dňa 28.10.2004

Banská Bystrica, dňa 28.10.2004

Účastník:

Za Orange Slovensko, a.s.:

12279  
12280  
12281  
12282  
12283  
12284  
12285  
12286  
12287  
12288

**D. Osobitná doložka - Potvrdenie o odovzdaní a prevzatí obchodných produktov Prima štart**

(Účastník podpisuje túto osobitnú doložku iba v prípade jeho súhlasného sa vyjadrenia podľa jej bodu 1)

1. Účastník vyhlasuje, že má - nemá záujem o priznanie bonusu podľa čl. 2 bod 6 vo forme bezplatného poskytnutia obchodného produktu Prima štart - nehodiace sa prečiarknite ÁNO NIE
2. Účastník potvrdzuje svojím podpisom:

2.1. svoj súhlas

- a) s poskytnutím bonusu v zmysle bodu 1, ktorým spoločnosť Orange Slovensko oceňuje jeho vernosť ako viacročného účastníka jej platenej verejnej mobilnej telefónnej služby GSM;
- b) so svojím zaregistrovaním sa za účastníka predplatennej verejnej mobilnej telefónnej služby Prima a s uzavretím zmluvy o pripojení (v ústnej forme) na jej poskytovanie so spoločnosťou Orange Slovensko ako jej poskytovateľom za účelom splnenia zákonných podmienok na jej používanie ako elektronickej komunikačnej služby podľa zákona č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách;

- 2.2. odovzдание a prevzatie obchodného produktu Prima štart v originálnom a nepoškodenom obale vo vyhotovení CD spolu v úhrnnom počte 1...ks s týmito k nim pridelenými Prima telefónnymi číslami :

Telefónne čísla PRIMA štart	Telefónne čísla PRIMA štart
0915489581	09_
09	09

12279  
12280  
12281

Banská Bystrica, dňa 28.10.2004

340514095593

Účastník:



p. Michalík

**Dodatok k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A0483475**  
**SIM karta s prideleným telefónnym číslom 0905571489; Ident. kód dodatku: 1043259**  
**ID predajcu ID077GPB02**

**Orange Slovensko, a. s.** so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK202031578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „Podnik“) a

<b>Účastník</b>		<b>Účastník - Právnická osoba</b>	
<b>Meno, priezvisko, titul/ Obchodné meno/ Názov:</b> Katastrálny úrad v Banskej Bystrici			
<b>Trvalý pobyt/Sídlo/Miesto podnikania (mesto/obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta):</b> Banská Bystrica, Nám. L. Štúra 1 1, 97401, Banská Bystrica 1			
<b>Číslo OP / Pas:</b>	<b>Platnosť OP / Pas:</b>	<b>Rodné číslo/IČO:</b> 37827731	
<b>IČ DPH/DIČ:</b>	<b>Štátne občianstvo:</b> SR		
<b>Zastúpený:</b> Michalík Pavol	<b>Číslo OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:</b> SP763195	<b>Platnosť OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:</b> 19.05.2014	<b>Rodné číslo:</b> 630117/6068

(ďalej len "Účastník")

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "Dodatok"); cit. zmluva o pripojení, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva", ktorým upravujú podmienky kúpy koncového telekomunikačného zariadenia a tiež využívania elektronických komunikačných služieb ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovné dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany")

**Č.1 Predmetom tohto Dodatku je**

- 1.1 dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu resp. zmene účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedené "+++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v dodatku znamená, že stav určený danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

1)

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedené "+++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojím typom)

2)

3)

Účastníkovi z majetku Podniku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jej spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "kúpna cena")

4)

- 1.3 dohoda strán o tom, že v rámci osobitnej ponukovej akcie Podniku

5)

poskytne (resp. neposkytne viď nižšie) Podnik Účastníkovi aj ďalšie výhody a v prípade, že Podnik tieto ďalšie výhody Účastníkovi poskytne, tiež dohoda o právach a povinnostiach strán spojených s poskytnutím týchto výhod. Podrobnejšia úprava práv a povinností strán spojených s poskytnutím ďalších výhod sú uvedené v dokumente

6)

ktorý ako Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. V prípade, že je v predchádzajúcej vete uvedená kolónka vyplnená symbolom "+++++" strany sa dohodli, že Podnik neposkytne Účastníkovi v rámci tejto osobitnej ponukovej akcie žiadne ďalšie výhody. Strany sa dohodli, že súčasťou Prílohy č. 1 môže byť aj úprava iných práv a povinností strán vrátane práv a povinností upravených v tele Dodatku.

- 1.4 dohoda strán o

a) aktivácii služby

7)

b) o voľbe Zvýhodnenej primárnej oblasti

8)

c) o voľbe Vybraného čísla

9)

d) o poskytnutí benefitu (pokiaľ je nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "+++++" Účastník nezíska žiadne zo zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú podmienené uvedením kľúčových slov resp. slovných spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienené nie je týmto dotknuté)

10)

- 1.5 dohoda strán, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (ďalej len "Poplatok") vo výške s DPH

11)

0069529154



## Čl. 2 Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

- 2.1 Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.2 ako aj Poplatok vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť kúpnu cenu a Poplatok na základe faktúry vystavenej Podnikom v lehote uvedenej vo faktúre, inak do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry. V prípade, že Podnik o to Účastníka požiadava, je tento povinný zaplatiť celú kúpnu cenu MT s DPH alebo Poplatok v hotovosti na predajnom mieste, na ktorom s Podnikom Účastník uzatvorí tento Dodatok, a to vo forme predavku.
- 2.2 Účastník sa zaväzuje, že počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, bude mať aktívovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (bez DPH) stanovená prinajmenšom na sumu

499,00 Sk

12)

(v prípade, že je v kolónke okrem sumy uvedený aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať predmetný účastnícky program resp. účastnícky program daného typu aktívovaný na SIM karte počas doby uvedenej v bode 2.3 tohto článku ani v prípade, že výška mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nižšia ako suma uvedená v kolónke) a teda že počas tejto doby nebude mať na SIM karte aktívovaný (ani nepožiadava o zmenu účastníckeho programu na) účastnícky program s nižším mesačným poplatkom, ako je výška mesačného poplatku uvedená vyššie v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku pred uplatnením zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Za porušenie záväzku Účastníka podľa predchádzajúcej vety sa nepovažuje prípad, keď výška mesačného poplatku účastníckeho programu (resp. variantu účastníckeho programu), ktorý má Účastník na SIM karte aktuálne aktívovaný, klesne počas platnosti Dodatku pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zníženia cien Služieb alebo klesne počas platnosti Dodatku (resp. odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku bola takto stanovená) pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zaradenia Účastníka do kategórie účastníkov toho istého účastníckeho programu, pre ktorých je stanovená nižšia výška mesačného poplatku toho istého účastníckeho programu (napr. z dôvodu množstevných zliav a pod.). Aktivácia účastníckeho programu podľa prvej vety tohto bodu na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatku alebo inou formou na to stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu.

- 2.3 Účastník sa zaväzuje, že po dobu

24

13)

mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež "doba viazanosti")

- a) zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň neuskutoční žiaden taký úkon, ktorý by smeroval k ukončeniu alebo účelom ktorého by malo byť ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (bez ohľadu na skutočné právne následky uvedeného úkonu); za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 610/2003 Z.z. v platnom znení;
- b) nepožiadava o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopustiť takého konania, alebo, nedá svojím konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podnik vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktívovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;
- 2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2.3 a) a c) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí siedmich pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
- 2.5 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka uvedenej v bode 2.3 alebo 2.4 tohto článku (najmä ale nielen nezaplatenie platnej ceny za Služby, nedodržanie záväzku uvedeného v bode 2.2 tohto článku, jednostranné ukončenie platnosti Zmluvy alebo tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti, vykonanie úkonu smerujúceho k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či naozaj dôjde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

15 000,00 Sk

14)

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka, a to v okamihu porušenia povinností Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením poskytovania Služieb v prípade porušenia povinností podľa bodu 2.3 písmena c) tohto článku). Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvnú pokutu podľa tohto článku bude Účastník povinný zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺžku doby, ktorá mu ešte zostávala do uplynutia doby viazanosti. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkom.

2.6 Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenéj SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa zmluvy o pripojení, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezbujuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.

2.7 Podnik je povinný splniť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predať Účastníkom MT za dohodnutú kúpnu cenu a previesť na Účastníka vlastnícke právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, že Účastník splní všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu v súlade s týmto Dodatkom a podmienkami, ktoré sú obsahom jeho Prílohy; (ii) poskytovať Účastníkom Služby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.

## Čl. 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Účastník potvrdzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná a že k nej sa ešte neuzavrel iný dodatok v rámci niektorej ponukovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty, a ako takýto dodatok k nej už uzavrel, že platnosť tohto dodatku zanikne najneskôr ku dňu podpisu Dodatku. V prípade, že tvrdenie Účastníka podľa druhej vety tohto bodu nie je v súlade so skutočnosťou, tento Dodatok zanikne bez toho, aby nadobudol platnosť a strany Dodatku sú si v takomto prípade z titulu bezdôvodného obohatenia povinné vydať všetky plnenia, ktoré boli medzi nimi realizované na základe tohto Dodatku.
- 3.2 Účastník podpisom tohto Dodatku potvrdzuje prevzatie MT uvedeného v článku 1 bode 1.2.V prípade, že ide o prenos čísla sa Strany dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Účastníkom, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosti potvrdiť svojim podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Účastníka).
- 3.3 Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení účinnosti niektých ustanovení. Ak k jeho podpísaniu nedôjde obidvojnásť stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku až po Účastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktívovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti mobilného telefónneho čísla - Prijímací podnik. Ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré špecifikujú osobitné zvýhodnenia poskytované Účastníkovi, najmä ustanovenia špecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím siedmeho pracovného dňa nasledujúceho po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvýhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinností Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zliav a/alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovne uvedené niečo iné.
- 3.6 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 3.7 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je mu predávaný za cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.3 dodatku, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT a v zmysle tohto dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa Účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzok uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku, by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT).
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nespĺni alebo poruší.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktívovaný a zároveň včas nepožiadava o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadava o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho

0069529154

- 3.10 programu.  
Účastník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámil s tým, že k 1.10.2006 dochádza k zmene textu Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej služby a zároveň k zmene názvu tohto dokumentu na Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. Účastník ďalej svojím podpisom potvrdzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bola zároveň riadne oznámená informácia, že v prípade, ak má zmena uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je Účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorej sa zmena týka, bez sankcií, ak by zmenu, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, neakceptoval. Okamihom, v ktorom nadobudne účinnosť zmena vyššie uvedených všeobecných podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktorej súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.

Banská Bystrica dňa 21.12.2006

Banská Bystrica, dňa 21.12.2006

Účastník:  
Katastrálny úrad v Banskej Bystrici





# Príloha č. 1 Dodatku k Zmluve

## Bonusy ponuky "Výmeny 2006" zo dňa 30.11.2006 DS-SME

### Čl.I. Úvodné ustanovenia

1. Obsahom tejto prílohy je osobitné zvýhodnenie, ktoré v rámci ponukovej akcie "Výmeny 2006" poskytuje Podnik Účastníkovi, ako aj podmienky poskytovania tejto osobitnej výhody. Základnou podmienkou poskytovania zvýhodnenia je platnosť Dodatku a tiež skutočnosť, že názov tejto prílohy (druhý, prípadne každý ďalší riadok nadpisu) ako aj názov ponukovej akcie, ako je tento uvedený v prvej vete tohto článku, je zhodný s názvom ponukovej akcie a Prílohy č. 1 uvedeným v tele Dodatku. Legislatívne skratky dohodnuté v tele Dodatku platia aj pre ustanovenia tejto prílohy.
2. Zvýhodnenie uvedené v tejto prílohe bude poskytnuté:
  - a) Účastníkovi, ktorému sú prostredníctvom SIM karty ku dňu nadobudnutia platnosti tohto Dodatku poskytované Podnikom Služby na základe Zmluvy nepretržite najmenej dva roky a ktorý si doposiaľ nezakúpil od Podniku žiadne koncové telekomunikačné zariadenie za cenu so zľavou, pričom by sa zároveň v dodatku k Zmluve (ďalej len "akciový dodatok") zaviazal zotrvať po dobu v ňom určenú ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom v rámci niektorého z účastníckych programov uvedených v predmetnom akciovom dodatku; alebo
  - b) Účastníkovi, ktorému sú prostredníctvom SIM karty ku dňu nadobudnutia platnosti tohto Dodatku poskytované Podnikom Služby na základe Zmluvy a ktorý si ešte zakúpil od Podniku koncové telekomunikačné zariadenie v zmysle písmena a) tohto bodu, ale najneskôr ku dňu podpisu tohto Dodatku riadne zanikla platnosť akciového dodatku, v ktorom sa v minulosti Účastník zaviazal zotrvať po určitú dobu vo využívaní Služieb poskytovaných Podnikom ("Určitá doba"), a to riadnym uplynutím Určitej doby, alebo iným spôsobom stanoveným nižšie v tomto Dodatku.
3. Strany sa dohodli, že podpisom tohto Dodatku sa skrúti o jeden mesiac doba viazanosti stanovená v dodatku k Zmluve, na základe ktorého bol Účastník povinný zotrvať v užívaní elektronických komunikačných služieb poskytovaných mu prostredníctvom SIM karty po dobu viazanosti stanovenú v predmetnom dodatku (ďalej v tomto bode tiež ako "predmetný dodatok"). Zároveň zanikne platnosť predmetného dodatku v rozsahu, v akom sa vzťahuje k SIM karte (týmto sa považuje za pravdivé potvrdenie Účastníka uvedené v druhej vete bodu 3.1 článku 3 tela Dodatku), pričom pokiaľ predmetný dodatok obsahuje aj ustanovenia stanovujúce práva a/alebo povinnosti týkajúce sa inej SIM karty pridelené Účastníkovi, tieto ustanovenia zostávajú nedotknuté. Skrátene doba viazanosti stanovenej v predmetnom dodatku a zánik platnosti predmetného dodatku vo vzťahu k SIM karte nastanú len v prípade, že v deň podpisu Dodatku chýba k uplynutiu doby viazanosti podľa predmetného dodatku týkajúcej sa užívania SIM karty menej ako jeden mesiac.
4. Podmienkou platnosti tejto prílohy je skutočnosť, že Účastník a Podnik riadne uzavreli Zmluvu (písomná zmluva o pripojení, ktorej číslo je uvedené v záhlaví Dodatku) a Dodatok (dodatok k Zmluve, obsahom ktorého je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou).

### Čl.II. Skrátene doba viazanosti

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovanú na SIM karte službu Orange World alebo o jej aktiváciu najneskôr v deň podpisu Dodatku z jeho strany požiadajú a táto služba mu bude na základe uvedenej žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaná, doba viazanosti uvedená v tele Dodatku sa mu skrúti o šesť mesiacov, avšak len za podmienky, že Účastník bude aktívne využívať službu Orange World po dobu minimálne 18 mesiacov, a to bez prerušenia od okamihu, v ktorý bol platný a účinný Dodatok a zároveň bola na SIM karte aktivovaná služba Orange World. Pokiaľ bola doba viazanosti dohodnutá v tele Dodatku stanovená na dobu kratšiu ako 24 mesiacov, Účastníkovi sa doba viazanosti neskrúti ani v prípade dodržania ostatných podmienok uvedených v tomto článku pre skrátene doba viazanosti. Doba viazanosti sa Účastníkovi skrúti podľa prvej vety tohto bodu len v prípade, že Účastník riadne splní všetky svoje povinnosti uvedené v tele Dodatku. Podmienka aktivácie služby Orange World na SIM karte podľa prvej vety tohto bodu sa považuje za splnenú, ak má Účastník aktivovanú na SIM karte ktorúkoľvek z variantov služby Orange World. Za splnenú sa považuje tiež v prípade, že Účastník bude mať po dobu 18 mesiacov postupne aktivovaných na SIM karte viaceré variantov služby Orange World. Nárok Účastníka na skrátene doba viazanosti sa považuje za splnenú, ak má Účastník doba počas platnosti Dodatku aktivovaný účastnícky program P30, alebo ak si na základe Dodatku zakúpil MT typu Priama linka.
2. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovanú na SIM karte účastnícky program Paušál 250, Orange VIP 500 alebo Orange VIP 1000 alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiadajú a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, doba viazanosti uvedená v tele Dodatku sa mu skrúti o šesť mesiacov, avšak len za podmienky, že účastník bude aktívne využívať niektorý z uvedených účastníckych programov po dobu minimálne 18 mesiacov, a to bez prerušenia od okamihu, v ktorý bol platný a účinný Dodatok a zároveň bol na SIM karte aktivovaný niektorý z predmetných programov. Pokiaľ bola doba viazanosti dohodnutá v tele Dodatku stanovená na dobu kratšiu ako 24 mesiacov, Účastníkovi sa doba viazanosti neskrúti ani v prípade dodržania ostatných podmienok uvedených v tomto článku pre skrátene doba viazanosti. Pokiaľ je v ustanoveniach tejto Prílohy dohodnuté, že doba viazanosti sa za predpokladu splnenia dohodnutých podmienok odlišných od podmienok uvedených v tomto článku Účastníkom skrúti a Účastník splní podmienky skrátene doba viazanosti podľa uvedených ustanovení aj podmienky podľa tohto článku, doby o ktoré sa skrúcajú doba viazanosti sa nekumulujú (nesčítajú), ale doba viazanosti sa skrúti len o dobu dohodnutú v tomto článku tak, aby doba viazanosti nebola po jej skrátene kratšia ako 18 mesiacov. Doba viazanosti sa Účastníkovi skrúti podľa prvej vety tohto bodu len v prípade, že Účastník riadne splní všetky svoje povinnosti uvedené v tele Dodatku.

### Čl.III. Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ak v zmysle aktuálneho Cenníka Účastník využívajúci účastnícky program Domov 45 alebo Firma 55 splní v Cenníku uvedené podmienky pre poskytnutie nižšieho mesačného poplatku pre tento účastnícky program, vzniká mu nárok na nižší mesačný poplatok v zmysle aktuálneho Cenníka od najbližšieho fakturačného obdobia nasledujúceho po období, v ktorom splnil podmienky stanovené v aktuálnom Cenníku.
2. Účastník berie na vedomie, že v rámci účastníckeho programu Domov 45 a Firma 55 nie je možné využívať ani aktivovať službu roaming.
3. Nárok na aktiváciu účastníckeho programu Firma 55 má Účastník iba vtedy, ak je podnikateľom v zmysle Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov. Účastník týmto vyhlasuje, že v prípade, ak požiadal o aktiváciu účastníckeho programu Firma 55 na SIM karte, spĺňa podmienku uvedenú v prvej vete tohto bodu.

### Čl.IV. Zľava 30% z ceny mesačného poplatku na dvanásť celých zúčtovacích období

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Podnik v súlade s ustanoveniami tohto článku poskytne Účastníkovi zľavu vo výške 30% z aktuálnej cennikovej ceny mesačného poplatku účastníckeho programu uvedeného nižšie (pre tento článok ďalej len "Zľava"), a to počas prvých dvanásť celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti tohto Dodatku (pre tento článok ďalej len "rozhodná doba").
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Podnik poskytne Účastníkovi v zmysle tohto článku Zľavu z ceny Služieb poskytovaných Účastníkovi cez SIM kartu ak má na nej nepretržite od dňa platnosti tohto Dodatku až do konca rozhodnej doby aktivovaný účastnícky program Firma 55, alebo pri ktorej o aktiváciu tohto účastníckeho programu najneskôr v deň podpisu tohto Dodatku požiadajú, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie a Účastník následne zotrvá v jeho využívaní nepretržite po celú rozhodnú dobu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Zľavy sa po splnení podmienok uvedených v tomto článku uplatnia automaticky a vždy budú mať prednosť v prípade kolízie s inými zľavami alebo zvýhodneniami, na ktoré je alebo bude Účastník oprávnený.
4. Zmluvné strany sa dohodli, v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle Všeobecných podmienok sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani nespočíva plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať zľava podľa tohto článku.

### Čl.V. 10000,- Sk kredit

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "10.000SK kredit", a ak Účastník splňa všetky v tomto článku uvedené podmienky, Podnik mu poskytne zľavu za nasledovných podmienok:
    - a) Účastník má v súvislosti so SIM kartou nárok na zľavu v celkovej výške 10.000,- Sk (slovom desiat tisíc slovenských korún), ktorá mu bude poskytnutá po nadobudnutí platnosti tohto Dodatku, a to na hlasové volania uskutočnené prostredníctvom SIM karty v sieti Podniku na účastnícke čísla Podniku (ďalej len "Zľava"). Strany sa dohodli, že Podnik je oprávnený voči zľave započítať všetky pohľadávky, ktoré voči Účastníkovi eviduje, a to v takom poradí, v akom je to uvedené v ustanoveniach o započítaní vo Všeobecných podmienkach, ktoré sú súčasťou Zmluvy a v akom to umožňujú technologické systémy spoločnosti Orange Slovensko. Zľava bude poskytnutá Účastníkovi iba vtedy, ak má Účastník na SIM karte nepretržite odo dňa platnosti tohto Dodatku až do vyčerpania Zľavy aktivovaný niektorý z nasledovných účastníckych programov: Paušál 399, Paušál 499, Paušál 50+SMS, Paušál 60, Paušál 80my, Paušál 90+SMS, Paušál 120, Paušál 250, Paušál 999 Sk, Paušál VIP 500 alebo Paušál VIP 1000 (ďalej len "Osobitné paušály") alebo Účastník o aktiváciu niektorého z Osobitných paušálov najneskôr v deň podpisu Dodatku požiadajú, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie a Účastník následne zotrvá v jeho využívaní alebo vo využívaní iného Osobitného paušálu nepretržite až do vyčerpania Zľavy. Podniku zanikne povinnosť poskytovať Zľavu v každom prípade, keď Účastník požiadajú o zmenu Osobitného paušálu na SIM karte na iný než Osobitný paušál, a to aj v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov nedôjde k zmene účastníckeho programu v zmysle takejto žiadosti Účastníka a Účastník bude mať naďalej aktivovaný na SIM karte Osobitný paušál.
    - b) Účastník je oprávnený čerpať Zľavu počas rozhodnej doby, ktorá je nasledovná:
      - a. pre Paušál 399 Sk, Paušál 50+SMS, Paušál 60 a Paušál 80my rozhodná doba začína plynúť prvým dňom celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku a končí uplynutím šiesteho celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku.
      - b. pre Paušál 499 Sk a Paušál 90+SMS rozhodná doba začína plynúť prvým dňom celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku a končí uplynutím deviateho celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku.
      - c. pre Paušál 120, Paušál 250, Paušál 999 Sk, Paušál VIP 500 a Paušál VIP 1000 rozhodná doba začína plynúť prvým dňom celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku a končí uplynutím dvanásteho celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku.V prípade, ak Účastník počas platnosti Dodatku na SIM karte prejde z niektorého z Osobitných paušálov na iný Osobitný paušál, pre určenie rozhodnej doby, ktorá sa má na účastníka aplikovať, je rozhodný ten Osobitný paušál, ktorý mal Účastník aktivovaný v čase vzniku nároku na Zľavu.
  - d) Účastníkovi bude poskytnutá Zľava v rozhodnom období hneď po vyčerpaní kreditu alebo všetkých (akýmkoľvek spôsobom) ním predplatných volaní a volaní, ktoré mu poskytol Podnik na základe dodatku alebo iného právneho úkonu bezplatne ako benefít, pričom Účastník má právo na čerpanie Zľavy až do jej úplného využitia, alebo do konca rozhodnej doby, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr. V prípade Osobitných paušálov s predplatnými minútami je pre posúdenie, či sa na volania vzťahuje Zľava, rozhodujúci moment začatia volania - tj. Zľava sa aplikuje na volania, ktoré začali až po prevolaní preplatných minút, a to bez ohľadu na moment skončenia volania.
  - e) Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania Služieb v zmysle Všeobecných podmienok sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania Služieb neprerušuje ani nespočíva plynutie doby, po ktorú sa majú poskytovať Zľavy podľa tohto článku.
  - f) Strany sa dohodli, že nevyčerpanú časť Zľavy nie je možné refundovať v peniazoch, ani inak nahradiť.
  - g) Trvanie práva na poskytovanie Zľavy v zmysle tohto článku je podmienené dodržiavaním Zásad správneho využitia služieb zo strany Účastníka uvedených v nasledujúcom bode (rozvázovacia podmienka).
2. Zásady správneho využitia služieb:
  - a) Za účelom predchádzania zneužívaniu Zľavy a užívaniu Služieb, na ktoré sa vzťahuje Zľava (ďalej len "Zvýhodnené Služby"), v rozpore právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo s ustanoveniami Dodatku a ostatných častí zmluvy o pripojení (ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah Zľavy mohli mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej Podnikom), sa zmluvné strany dohodli na nasledovných zásadách správneho využitia Zvýhodnených Služieb platných pre Účastníka počas celej rozhodnej doby:

(i) Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Zvýhodnené Služby v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií, ako aj so Zmluvou vrátane Všeobecných podmienok Podniku alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženu kvalitu užívania služieb pre ostatných účastníkov služieb Podniku;

(ii) Účastník sa zaväzuje využívať Zvýhodnené Služby výhradne pre svoju potrebu. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Zvýhodnené Služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám a neprosťredkovať poskytovanie Zvýhodnených Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Podniku;

(iii) Účastník sa zaväzuje využívať Zvýhodnené Služby v primeranom rozsahu, t.j. v rozsahu, ktorý neohrozi kvalitu poskytovania služieb ostatným účastníkom Podniku, a teda v rozsahu, ktorý neprekročí nižšie v tomto písmene uvedené limit. Účastník sa zaväzuje, že neuskutoční zo SIM karty za jedno zúčtovacie obdobie viac ako 2.000 minút volaní, na ktoré sa vzťahuje Zlava, pričom tento limit platí rovnako pre celé, ako aj pre čiastočné zúčtovacie obdobia.

(iv) Účastník nie je oprávnený SIM karty používať v iných zariadeniach ako v koncových zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a prípadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet) komunikácie jednotlivé fyzickej osoby (najmä mobilný telefón, resp. PDA); Účastník nie je najmä oprávnený vložiť a/alebo používať predmetné SIM karty v GSM bránach alebo obdobných telekomunikačných zariadeniach; porušenie ustanovení tohto písmena sa považuje za zneužívanie Služby.

- b) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v bode a) a v písmenách i) až iv) tohto bodu 2 (ďalej tiež "Zásady") prostredníctvom niektorej na neho registrovanej SIM karty, s ktorou je spojené právo na Zlavu, stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Zlavy na všetkých na neho registrovaných SIM kartách Podniku (rozväzovacia podmienka) a Podnik má právo podľa vlastného uváženia buď (i) ukončiť poskytovanie Zlavy alebo (ii) obmedziť Účastníkov rozsah a parametre Zvýhodnených Služieb, a to buď k okamihu porušenia Zásad, k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len na tej SIM karte, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo na všetkých na neho registrovaných SIM kartách, s ktorými je spojené právo Účastníka na poskytovanie Zlavy. Ukončením poskytovania Zlavy zaniká právo Účastníka na poskytovanie Zlavy, a v rozsahu ukončenia poskytovania. O ukončení poskytovania Zlavy bude Podnik Účastníka informovať zaslaním SMS správy. Obmedzením rozsahu a parametrov Zvýhodnených Služieb zaniká právo Účastníka na využívanie Zvýhodnených Služieb v pôvodnom rozsahu. O obmedzení rozsahu a parametrov Zvýhodnených Služieb bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy.

#### Čl.VI. 50 minút zadarmo

- Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bode 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "50 minút" a zároveň má Účastník na SIM karte v okamihu, v ktorý nadobudol platnosť a účinnosť tento Dodatok, aktívny niektorý z účastníckych programov Paušál 50+SMS, Paušál 60, Paušál 60uni, Paušál 80my, Paušál 90+SMS, Paušál 120 alebo Paušál 250 (ďalej v tomto článku len "Zvýhodnené programy") alebo najneskôr v okamihu podpisu Dodatku Účastníkom tento požiadava o aktiváciu niektorého zo Zvýhodnených programov na SIM karte a Zvýhodnený program na základe tejto žiadosti bude Účastníkov Podnikom na SIM karte skutočne aktívny, má Účastník, ak zároveň spĺňa ostatné podmienky uvedené v tomto článku a ostatných ustanoveniach Zmluvy, právo na zvýhodnenie podľa nasledujúcej vety (ďalej v tomto článku len "Bonus"). Bonus spočíva v práve Účastníka na bezplatných 50 minút volaní využiteľných na hlasové volania uskutočnené prostredníctvom SIM karty zo siete Podniku na účastníckeho čísla do siete Podniku, do siete T-Mobile Slovensko, a.s. alebo do siete Slovak Telekom, a.s. v nasledovných časoch: (a) 24 hodín denne počas sobôt a dní pracovného pokoja a (b) v ostatných dňoch v čase od 18:00 do 08:00 hod. (ďalej spolu len "Zvýhodnený čas") (minúty špecifikované v tejto vete ďalej ako "Bonusové minúty"). Na Bonusové minúty má Účastník právo jedenkrát za každé začaté obdobie zúčtovacie obdobia počas doby poskytovania Bonusu. Za dobu poskytovania Bonusu sa považuje šesť za sebou nasledujúcich celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
- Právo Účastníka na Bonus zanikne, ak požiadava o aktiváciu iného účastníckeho programu ako sú Zvýhodnené programy na SIM karte alebo ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte aktívny niektorý zo Zvýhodnených programov alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie Služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Bonus v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadaval Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu ako niektorého zo Zvýhodnených programov, alebo v okamihu, v ktorom prestane byť na SIM karte aktívny niektorý zo Zvýhodnených programov.
- Bonusové minúty začne Účastník čerpať po vyčerpaní všetkých predplatených minút volaní, na ktoré má na základe Zmluvy alebo iných dohôd medzi Účastníkom a Podnikom právo. Pre čerpanie Benefitových minút je rozhodné, aby volanie začalo v Zvýhodnenom čase.
- Bonusové minúty poskytnuté počas jedného zúčtovacieho obdobia sa neprenášajú do ďalších zúčtovacích období.
- Za účastnícke čísla aktívne v sieťach Podniku, spoločnosti T-Mobile Slovensko, a.s. a spoločnosti Slovak Telekom, a.s. (ďalej v tomto článku len "podniky") sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené niektorému z podnikov a zároveň priradené jednotlivým účastníkom verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o pripojení uzavretej medzi účastníkom a niektorým z podnikov, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti tohto podniku, pričom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedené v cenníkoch služieb jednotlivých podnikov, audiotextové čísla a iné čísla, ktoré nie sú priradené účastníkom na základe štandardných zmlúv o pripojení.

#### Čl.VII. 50% zľava

- Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bode 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "50 perc. zľava", a v prípade, ak Účastník má v deň nadobudnutia platnosti Dodatku aktívny alebo najneskôr v tento deň požiadava o aktiváciu (a ak tejto žiadosti Podnik vyhovie) niektorého z účastníckych programov Paušál 50+SMS, Paušál 60, Paušál 60uni, Paušál 80my, Paušál 90+SMS, Paušál 120, Paušál 250, Paušál Orange VIP 500, Paušál Orange VIP 1000, Paušál 399 Sk, Paušál 499 Sk alebo Paušál 999 Sk (ďalej aj ako "Zvýhodnené programy"), Podnik poskytne Účastníkovi 50 % zľavu z aktuálnej cenníkovej ceny za volania zo siete Podniku na účastníckeho čísla Podniku uskutočnené zo SIM karty po prevolaní predplatených minút prideleného účastníckeho programu v zmysle tohto bodu (ďalej len "Zľava"). Účastník má právo na poskytnutie Zľavy počas celej rozhodnej doby, za ktorú sa považuje šesť za sebou nasledujúcich celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
- Ak Podnik poskytne Účastníkovi zľavu na základe iného právneho titulu, a zároveň spĺňa podmienky poskytnutia Zľavy podľa bodu 1 tohto článku, Zľava v zmysle predchádzajúceho bodu sa poskytne Účastníkovi prednostne a nekumuluje sa so zľavou poskytnutou na základe iného právneho titulu. Po ukončení poskytovania Zľavy bude Podnik pokračovať v poskytovaní zľavy na základe iného právneho titulu Účastníkovi v takej forme, v akej ju Účastníkovi poskytoval pred nadobudnutím platnosti Dodatku.
- Účastník nemá nárok na poskytnutie Zľavy v zmysle bodu 1 tohto článku v prípade, ak má aktívny službu "Volné volania v rámci firmy".
- Právo Účastníka na Zlavu zanikne, ak požiadava o aktiváciu iného účastníckeho programu ako sú Zvýhodnené programy, na SIM karte alebo ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte aktívny niektorý zo Zvýhodnených programov alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie Služieb prostredníctvom SIM karty.

#### Čl.VIII. 100 SMS zadarmo

- Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bode 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "100 SMS" a zároveň má Účastník na SIM karte v okamihu, v ktorý nadobudol platnosť a účinnosť tento Dodatok, aktívny niektorý z účastníckych programov Paušál 50+SMS, Paušál 60, Paušál 60uni, Paušál 80my, Paušál 90+SMS, Paušál 120, Paušál SMS 500 alebo Paušál SMS 2000 (ďalej v tomto článku len "Zvýhodnené programy") alebo najneskôr v okamihu podpisu Dodatku Účastníkom tento požiadava o aktiváciu niektorého zo Zvýhodnených programov na SIM karte a Zvýhodnený program na základe tejto žiadosti bude Účastníkov Podnikom na SIM karte skutočne aktívny, má Účastník, ak zároveň spĺňa ostatné podmienky uvedené v tomto článku a ostatných ustanoveniach Zmluvy, právo na zvýhodnenie podľa nasledujúcej vety (ďalej v tomto článku len "Bonus"). Bonus spočíva v práve Účastníka na bezplatných 100 SMS správ odoslaných zo SIM karty v sieti Podniku na účastníckeho čísla v sieti Podniku (ďalej v tomto článku tiež "Bonusové SMS"). Na Bonusové SMS má Účastník právo jedenkrát za každé začaté zúčtovacie obdobie počas doby poskytovania Bonusu. Za dobu poskytovania Bonusu sa považuje šesť za sebou nasledujúcich celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
- Právo Účastníka na Bonus zanikne, ak požiadava o aktiváciu iného účastníckeho programu, ako sú Zvýhodnené programy na SIM karte alebo ak prestane byť na SIM karte aktívny niektorý zo Zvýhodnených programov alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie Služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Bonus v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadaval Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu ako niektorého zo Zvýhodnených programov, alebo v okamihu, v ktorom prestane byť na SIM karte aktívny niektorý zo Zvýhodnených programov.
- Bonusové SMS začne Účastník čerpať po vyčerpaní všetkých predplatených SMS správ, na ktoré má na základe Zmluvy alebo iných dohôd medzi Účastníkom a Podnikom právo.
- Nevyčerpané Bonusové SMS poskytnuté počas jedného zúčtovacieho obdobia sa neprenášajú do ďalších zúčtovacích období.
- Za účastnícke čísla aktívne v sieťach Podniku sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené Podniku a zároveň priradené jednotlivým účastníkom jeho verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o pripojení uzavretej medzi účastníkom a Podnikom, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti Podniku, pričom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedené v cenníku služieb Podniku, audiotextové čísla a iné čísla, ktoré nie sú priradené účastníkom na základe štandardných zmlúv o pripojení.

#### Čl.IX. 25% zľava

- V prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bode 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "25 perc. zľava", Podnik poskytne Účastníkovi jeden alebo oba z benefitov uvedených v tomto článku, a to všetko za nasledovných podmienok:
  - benefit 100% zľava:
    - Podnik Účastníkovi na SIM karte automaticky aktivuje službu Prenosné minúty, pričom sa zároveň zaväzuje Účastníkovi poskytnúť 100% jednorazovú zľavu na cenu aktivačného poplatku za službu Prenosné minúty, ako aj 100% zľavu z cenníkovej ceny za mesačný poplatok služby Prenosné minúty, a to počas celej rozhodnej doby. Za rozhodnú dobu sa považuje šesť za sebou nasledujúcich celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku. Po uplynutí rozhodnej doby začne Podnik Účastníkovi spoplatňovať službu Prenosné minúty v zmysle aktuálneho cenníka.
    - Benefit bude Účastníkovi poskytovaný iba vtedy, ak má na SIM karte nepretřité odo dňa nadobudnutia platnosti dodatku až po koniec rozhodnej doby aktívny účastnícky program Paušál P50+SMS, Paušál P60, Paušál P60uni, Paušál P80my, Paušál P90+SMS, Paušál P120 alebo Paušál P250 (ďalej len "Benefitové paušály") alebo ak o aktiváciu niektorého z Benefitových paušálov na SIM karte najneskôr v deň podpisu tohto dodatku požiadava, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie a Účastník následne zotrva v jeho využívaní nepretřité až do konca rozhodnej doby. Účastník stráca právo na Benefit, ak kedykoľvek do konca rozhodnej doby požiadava o zmenu na iný ako Benefitový paušál.
  - benefit 25% zľava:
    - Podnik sa zaväzuje Účastníkovi poskytnúť 25% zľavu z cenníkovej ceny mesačného poplatku za Benefitový paušál špecifikovaný nižšie počas celej rozhodnej doby. Za rozhodnú dobu sa považuje šesť za sebou nasledujúcich celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.
    - Benefit bude Účastníkovi poskytovaný iba vtedy, ak má na SIM karte nepretřité odo dňa nadobudnutia platnosti dodatku až po koniec rozhodnej doby aktívny účastnícky program Paušál P50+SMS, Paušál P60, Paušál P60uni, Paušál P80my, Paušál P90+SMS, Paušál P120, Paušál Orange VIP 500 alebo Paušál Orange VIP 1000 (ďalej len "Benefitové paušály") alebo ak o aktiváciu niektorého z Benefitových paušálov na SIM karte najneskôr v deň podpisu tohto dodatku požiadava, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie a Účastník následne zotrva v jeho využívaní nepretřité až do konca rozhodnej doby. Účastník stráca právo na Benefit, ak kedykoľvek do konca rozhodnej doby požiadava o zmenu na iný ako Benefitový paušál.
    - Ak Podnik poskytne Účastníkovi zľavu na základe iného právneho titulu, a zároveň spĺňa podmienky poskytnutia Benefitu podľa tohto bodu B, Benefit uvedený v tomto bode B sa poskytne Účastníkovi prednostne a nekumuluje sa so zľavou poskytnutou na základe iného právneho titulu. Po ukončení poskytovania Benefitu bude Podnik pokračovať v poskytovaní zľavy na základe iného právneho titulu Účastníkovi v takej forme, v akej ju Účastníkovi poskytoval pred nadobudnutím platnosti Dodatku.

#### Čl.X. MAXI víkendy

- Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "MAXI víkendy", a ak Účastník spĺňa všetky v tomto článku uvedené podmienky, Podnik mu poskytne v zmysle tohto článku počas rozhodnej doby benefit MAXI víkendy, spočívajúci v nasledovnom plnení:

- a) Hlasové volania zo siete Podniku (ďalej len "sieť Podniku") do siete Podniku na účastníckeho čísla v sieti Podniku, ktoré Účastník uskutoční vo Vymedzenej dobe definovanej nižšie sa Účastníkovi nebudú odpočítavať z počtu predplatených minút;
  - b) Podnik poskytne Účastníkovi 100% zľavu na cenníkovú cenu hlasových volaní zo siete Podniku do siete Podniku na účastníckeho čísla v sieti Podniku, ktoré Účastník uskutoční vo Vymedzenej dobe definovanej nižšie po prečerpaní predplatených minút. (benefit uvedený v tomto bode ďalej aj ako "Benefit") (volania, na ktoré sa vzťahuje Benefit, ďalej aj ako "Zvýhodnené volania")
2. Podnik sa zaväzuje poskytovať Účastníkovi Benefit za nasledovných podmienok:
- a) Podnik sa zaväzuje poskytovať Účastníkovi Benefit počas 6 celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku (ďalej len "rozhodná doba").
  - b) Za Vymedzenú dobu sa považuje doba spadajúca do rozhodnej doby, ktorá trvá od piatka 18:00 hod. do nasledujúceho pondelka 08:00 hod. V prípade, ak na piatok pripadá štátny sviatok, Vymedzená doba sa začína už v piatok o 00:00. V prípade, ak na pondelok pripadá štátny sviatok, Vymedzená doba sa končí v pondelok až o 23:59.
  - c) Pre posúdenie volania ako Zvýhodneného volania uskutočneného vo Vymedzenej dobe je rozhodujúci moment začatia volania - t.j. za Zvýhodnené volanie sa považuje volanie, ktoré je začaté v ktorkoľvek sekundu počas trvania Vymedzenej doby, a to bez ohľadu na moment skončenia takého volania.
  - d) Benefit bude Účastníkovi poskytovaný na Zvýhodnené volania uskutočnené zo SIM karty, ak má na nej nepretržite odo dňa platnosti Dodatku až do konca rozhodnej doby aktivovaný paušál 50+SMS, Paušál 60, Paušál 80my, Paušál 90+SMS, Paušál 120 alebo Paušál 250 (ďalej len "Zvýhodnené paušály") alebo pri ktorej o aktiváciu niektorého zo Zvýhodnených paušalov najneskôr v deň podpisu Dodatku požiada, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie a Účastník následne zotrva v jeho využívaní nepretržite až po koniec rozhodnej doby; Podnik zanikne povinnosť poskytovať Benefit v každom prípade, keď Účastník požiada na SIM karte o zmenu Zvýhodneného paušálu na iný ako Zvýhodnený paušál, a to aj v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov nedôjde k zmene účastníckeho programu v zmysle takejto žiadosti Účastníka.
  - e) Trvanie práva na poskytovanie Benefitu v zmysle tohto článku je podmienený dodržiavaním Zásad správneho využívania služieb zo strany Účastníka uvedených v nasledujúcom bode (rozvázovacia podmienka).
3. Zásady správneho využívania služieb:
- a) Za účelom predchádzania zneužívaniu Benefitu a užívaniu Služieb, na ktoré sa vzťahuje Benefit (ďalej len "Zvýhodnené Služby"), v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo s ustanoveniami Dodatku a ostatných častí zmluvy o pripojení (ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah Benefitu mohli mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej Podnikom), sa zmluvné strany dohodli na nasledovných zásadách správneho využívania Zvýhodnených Služieb platných pre Účastníka počas celej rozhodnej doby:
    - (i) Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Zvýhodnené Služby v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií, ako aj so Zmluvou vrátane Všeobecných podmienok Podniku alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania služieb pre ostatných účastníkov služieb Podniku;
    - (ii) Účastník sa zaväzuje využívať Zvýhodnené Služby výhradne pre svoju potrebu. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Zvýhodnené Služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám a nespovedovať poskytovanie Zvýhodnených Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Podniku;
    - (iii) Účastník sa zaväzuje využívať Zvýhodnené Služby v primeranom rozsahu, t. j. v rozsahu, ktorý neohrozi kvalitu poskytovania služieb ostatným účastníkom Podniku, a teda v rozsahu, ktorý neprekročí nižšie v tomto písomne uvedený limit. Účastník sa zaväzuje, že neuskutoční zo SIM karty za jedno zúčtovacie obdobie viac ako 2.000 minút Zvýhodnených volaní, pričom tento limit platí rovnako pre celé, ako aj pre čiastočné zúčtovacie obdobia.
    - (iv) Účastník nie je oprávnený SIM karty používať v iných zariadeniach ako v koncových zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a prípadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet) komunikácie jednotlivých fyzických osôb (najmä mobilný telefón, resp. PDA); Účastník nie je najmä oprávnený vložiť a/alebo používať predmetné SIM karty v GSM bránach alebo obdobných telekomunikačných zariadeniach; porušenie ustanovení tohto písomna sa považuje za zneužívanie Služby.
  - b) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v bode a) a v písmenách i) až iv) tohto bodu 3 (ďalej tiež "Zásady") prostredníctvom niektorej na neho registrovanej SIM karty, s ktorou je spojené právo na Benefit, stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Benefitu na všetkých z na neho registrovaných SIM kartách Podniku (rozvázovacia podmienka) a Podnik má právo podľa vlastného uváženia buď (i) ukončiť poskytovanie Benefitu alebo (ii) obmedziť Účastníkovi rozsah a parametre Zvýhodnených Služieb, a to buď k okamihu porušenia Zásad, k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len na tej SIM karte, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo na všetkých z na neho registrovaných SIM kartách, s ktorými je spojené právo Účastníka na poskytovanie Benefitu. Ukončením poskytovania Benefitu zaniká právo Účastníka na poskytovanie Benefitu, a to v rozsahu ukončenia poskytovania. O ukončení poskytovania Benefitu bude Podnik Účastníka informovať zaslaním SMS správy. Obmedzením rozsahu a parametrov Zvýhodnených Služieb zaniká právo Účastníka na využívanie Zvýhodnených Služieb v pôvodnom rozsahu. O obmedzení rozsahu a parametrov Zvýhodnených Služieb bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy.

#### Čl.XI. Zvýhodnená aktivácia služby CLIP

Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastníkovi poskytuje Podnik verejnú telefónnu službu prostredníctvom SIM karty (mimo predplatených služieb Prima) dlhšie ako 24 mesiacov ("rozhodná doba"), Podnik Účastníkovi na SIM karte aktivuje službu CLIP, pokiaľ už túto službu nemá aktivovanú. Zároveň Podnik v prípade predchádzajúcej vety poskytne Účastníkovi 100 % zľavu z výšky aktiváčného poplatku za aktiváciu služby CLIP. V prípade prevodu práva a povinností zo Zmluvy na nového účastníka má nový účastník právo na zvýhodnenie uvedené v tomto článku až keď mu uplynie rozhodná doba, pričom doba, ktorá plynie pôvodnému Účastníkovi, sa do nej nezapočítava.

#### Čl.XII. Podmienky poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby bola konečná kúpna cena vo výške 0,50 Sk

1. Strany Dodatku sa dohodli, že, ak kúpna cena (t.j. cena po uplatnení zľavy) MT je v tele Dodatku dohodnutá vo výške 0,50 Sk (vrátane DPH), Účastník je povinný splniť okrem ostatných povinností uvedených v tele Dodatku tiež nasledovné podmienky. Základnou podmienkou poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby kúpna cena dosiahla výšku uvedenú v predchádzajúcej vete, je okrem faktu, že Účastník má pridelené IČO, skutočnosť, že Účastník musí zakúpiť v tom istom okamihu minimálne dve koncové telekomunikačné zariadenia dohodnutej značky a typu (viď bod 2 tohto článku) a za týmto účelom uzavrieť dva dodatky k Zmluve, obsahom ktorých je záväzok Účastníka zotrvať po dobu viazanosti dohodnutú týchto dodatkov, ako Účastník Služieb v rozsahu a kvalite dohodnutej v týchto dodatkoch (jedným z nich je Dodatok). Podmienkami uvedenými v predchádzajúcej vete nie je dotknutá povinnosť Účastníka splniť ostatné podmienky uvedené v predmetných dodatkoch.
2. Strany sa dohodli, že Účastník je povinný kúpiť okrem MT ešte ďalšie koncové telekomunikačné zariadenie (a za týmto účelom uzavrieť Podnikom stanovený dodatok k Zmluve), a to také koncové telekomunikačné zariadenie, aby spolu s MT tvorili niektorú z nasledovných dvojíc koncových telekomunikačných zariadení:
  - a) SonyEricsson K610i a Nokia 6070
  - b) SPV C100 a Nokia 6070
  - c) Nokia 6233 a Nokia 6070
  - d) SonyEricsson K800 a Nokia 6070
  - e) USB modem Option Icon a Nokia 6233
  - f) USB modem Huawei E220 a Nokia 6233
3. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník nespĺňa podmienku zakúpiť zároveň dve koncové telekomunikačné zariadenia podľa predchádzajúcich ustanovení tohto článku a nedôjde ku kúpe druhého koncového telekomunikačného zariadenia (a uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve - ďalej tiež "Párový dodatok") popri kúpe MT (a uzavretí tohto Dodatku), je Účastník povinný na výzvu Podniku tomuto uhradiť zmluvnú pokutu vo výške uvedenej v čl. 2 bode 2.4 tela Dodatku. Za nesplnenie podmienky spojené so vznikom práva Podniku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety sa považuje tiež podpis Dodatku a Párového dodatku a následné stornovanie Párového dodatku pred jeho podpisom zo strany Podniku.
4. Strany sa dohodli, že cena koncového telekomunikačného zariadenia, ktoré je povinný Účastník zakúpiť popri MT na základe Párového dodatku je uvedená v príslušnom Párovom dodatku a súčet kúpnej ceny podľa Dodatku a ceny po uplatnení zľavy podľa Párového dodatku je 1,00 Sk (vrátane DPH).

#### Čl.XIII. 100% predplatených minút navyše

Strany sa dohodli, že v prípade, že má Účastník na SIM karte aktivovaný v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť tento Dodatok, niektorý z účastníckych programov Biznis paušál 60 uni, Biznis paušál 120 uni alebo Biznis paušál 250 uni (ďalej v tomto bode tiež "Programy") alebo o aktiváciu niektorého z Programov na SIM karte požiadal a tejto žiadosti Podnik vyhovie, získa Účastník právo na zvýhodnenie (ďalej v tomto bode len "Benefit") spočívajúce vo zvýšení počtu predplatených minút príslušných v zmysle cenníka služieb k jednotlivým Programom o 100 %. Právo na Benefit má Účastník po dobu 12 celých zúčtovacích období (t.j. Benefit sa neuplatňuje počas akľkoľvek časti zúčtovacieho obdobia pred prvým celým zúčtovacím obdobím), počas ktorých je platný tento Dodatok a zároveň je na SIM karte aktivovaný niektorý z Programov, pokiaľ nie je tomto Dodatku uvedené niečo iné. Strany sa dohodli, že Účastník definitívne stratí právo na Benefit, ak počas doby jeho poskytovania podľa predchádzajúcej vety požiada o aktiváciu iného účastníckeho programu ako je niektorý z Programov.

#### Čl.XIV. Nekonečné volania

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bode 1.4 písmene d) uvedené slovné spojenie "Nekonečné volania", Podnik poskytne Účastníkovi v zmysle tohto článku Benefit vo forme zľavy z ceny Služieb poskytovaných Účastníkovi cez SIM kartu (ďalej len "Benefit"), ak má na nej nepretržite odo dňa platnosti tohto Dodatku až do konca rozhodnej doby aktivovaný účastnícky program Paušál 499 Sk nazývaný v tomto Dodatku aj "Paušál 499 Sk s benefitom" (ďalej len "Paušál"), alebo pri ktorej o aktiváciu Paušálu najneskôr v deň podpisu tohto Dodatku požiada, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie a Účastník následne zotrva v jeho využívaní nepretržite po celú rozhodnú dobu. Ak Účastník požiada o zmenu Paušálu na iný, stráca právo na poskytovanie Benefitu, a to aj vtedy, ak zmena nebola uskutočnená. Benefit spočíva v práve na zľavu vo výške ceny hlasových volaní uskutočnených zo SIM karty v sieti Podniku na účastníckeho čísla Podniku, a to za každý deň v čase od 08.00 hod do 18.00 hod. (ďalej tiež "Zvýhodnené hodiny") počas rozhodnej doby definovanej nižšie. Podmienkou poskytovania Benefitu je dodržiavanie všetkých povinností uvedených v Zásadách správneho využívania služieb. Podmienkou poskytovania Benefitu je dodržiavanie všetkých povinností uvedených v Zásadách správneho využívania služieb.
2. Strany sa dohodli na tom, že po dobu platnosti Dodatku je Paušál oproti svojej štandardnej podobe modifikovaný tak, že na rozdiel od štandardnej verzie Paušálu 499 Sk, ktorého súčasťou je kredit vo výške 499,- Sk, právo na tento kredit podpisom Dodatku zaniká a je nahradené Benefitom. Zánikom práva na kredit nie je dotknutá povinnosť Účastníka platiť za Paušál mesačné poplatky v zmysle cenníka služieb, ani povinnosť Účastníka platiť za poskytnuté Služby ostatné ceny vo výške podľa ustanovení cenníka služieb týkajúceho sa Paušálu. Ceny za Služby poskytované v rámci Paušálu sú uvedené v aktuálnom cenníku služieb, ktorý tvorí súčasť Zmluvy. Strany tohto Dodatku sa dohodli, že modifikácia Paušálu uvedená v prvej vete tohto bodu zanikne v okamihu, ku ktorému prestane byť Účastníkovi poskytovaný Benefit.
3. Podnik sa zaväzuje Účastníkovi poskytovať Benefit počas rozhodnej doby, ktorá je nasledovná:
  - a. v prípade, ak je predmetom Dodatku kúpa MT, ktoré je spôsobilé a Podnikom určené na užívanie služieb poskytovaných telekomunikačnou sieťou tretej generácie (3G) pracujúcou v technologickom štandarde UMTS (ďalej len "3G MT"), za rozhodnú sa dobu považuje doba od začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku až do uplynutia dvadsiateho štvrtého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku.
  - b. v prípade, ak je predmetom Dodatku kúpa iného ako 3G MT, za rozhodnú dobu sa považuje doba od začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku až do uplynutia dvanásteho celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku.
4. Zásady správneho využívania Benefitu
  - a) Za účelom predchádzania zneužívaniu Benefitu a užívaniu Služieb, na ktoré sa vzťahuje Benefit, v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo s ustanoveniami Dodatku a ostatných častí Zmluvy (ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah Benefitu mohli mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej Podnikom), sa zmluvné strany dohodli na nasledovných zásadách správneho využívania Benefitu:
    - i. Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Služby, na ktoré sa vzťahuje Benefit, v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií, ako aj so Zmluvou vrátane Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania Benefitu, Paušálu alebo iných služieb poskytovaných Podnikom pre ostatných účastníkov služieb Podniku;

- ii. Účastník sa zaväzuje využívať Služby spojené s Benefitom výhradne pre svoju potrebu. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Podniku;
- iii. Účastník sa zaväzuje využívať Služby, na ktoré sa vzťahuje Benefit, počas Zvýhodnených hodín v primeranom rozsahu, t. j. v rozsahu, ktorý neohrozí kvalitu poskytovania Služieb ostatným účastníkom týchto služieb a teda v rozsahu, ktorý neprekročí nižšie uvedený limit. Účastník sa zaväzuje, že za jedno celé zúčtovacie obdobie neuskutoční zo SIM karty počas Zvýhodnených hodín viac ako 2.000 minút volaní, na ktoré sa vzťahuje Benefit.
- iv. Účastník nie je oprávnený SIM kartu používať v iných zariadeniach ako v koncových zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a prípadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet) komunikácie jednotlivé fyzickej osoby (najmä mobilný telefón, resp. PDA); Účastník nie je najmä oprávnený vložiť a/alebo používať predmetnú SIM kartu v GSM bránach alebo obdobných telekomunikačných zariadeniach; porušenie ustanovení tohto písmena sa považuje za zneužívanie verejnej telefónnej služby.

- b) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v písmene a) (i) až (iv) tohto bodu (ďalej tiež "Zásady"), stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Benefitu na všetkých na neho registrovaných SIM kartách Podniku (rozvázovacia podmienka) a Podnik má právo podľa vlastného uváženia buď (i) ukončiť poskytovanie Benefitu Účastníkovi alebo (ii) obmedziť Účastníkovi rozsah a parametre Služieb využívaných v rámci Benefitu, a to všetko buď k okamihu porušenia Zásad, k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len na tej SIM karte, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo na všetkých na neho registrovaných SIM kartách, s ktorými je spojené právo Účastníka na poskytovanie Benefitu. Ukončením poskytovania Benefitu zaniká právo Účastníka na poskytovanie Benefitu, a to v rozsahu ukončenia poskytovania. O ukončení poskytovania Benefitu bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy. Obmedzením rozsahu a parametrov služieb využívaných v rámci Benefitu zaniká právo Účastníka na využívanie Služieb v rámci Benefitu v pôvodnom rozsahu. O obmedzení rozsahu a parametrov Služieb využívaných v rámci Benefitu bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy.
- 5. Zmluvné strany sa dohodli, v prípade dočasného prerušenia poskytovania Služieb v zmysle Všeobecných podmienok sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania Služieb neprerušuje ani nespočíva plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať Benefitu podľa tohto článku.
- 6. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Dodatku sa Strany dohodli, že v prípade, ak predmetom Dodatku je kúpa iného ako 3G MT, bude mať Účastník po uplynutí rozhodnej doby právo zmeniť svoj účastnícky program na účastnícky program Paušál 60.
- 7. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Dodatku sa Strany dohodli, že v prípade, ak bude v zmysle Dodatku jeho platnosť ukončená o šesť mesiacov pred uplynutím doby viazanosti z dôvodu, že Účastník aktívne využíval službu Orange World, celý tento článok týkajúci sa Benefitu trvá naďalej aj po skončení platnosti Dodatku, a to až do uplynutia rozhodnej doby.

#### Čl.XV. Spoločné ustanovenia

1. Za účastnícke čísla aktívne v sieti Podniku sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené Podniku a zároveň priradené jednotlivým účastníkom verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o pripojení uzavretej medzi účastníkom a Podnikom, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti Podniku, pričom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedené v ceníkoch služieb Podniku, audiotextové čísla a iné čísla, ktoré nie sú priradované účastníkom na základe štandardných zmlúv o pripojení.
2. Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle Všeobecných podmienok sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani nespočíva plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať ktorékoľvek zvýhodnenie uvedené v Dodatku.
3. Strany sa dohodli, že v prípade, ak na SIM karte bude na základe žiadosti Účastníka doručená Podniku počas platnosti tohto Dodatku aktivovaný namiesto účastníckeho programu, s ktorým je spojené právo na niektoré zo zvýhodnení podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Prvé zvýhodnenie"), niektorý z účastníckych programov, s ktorým je spojené iné zvýhodnenie podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Iné zvýhodnenie") a ak k tejto aktivácii dôjde počas doby poskytovania Iného zvýhodnenia, Podnik je oprávnený (nie však povinný) aktivovať Účastníkovi po zrušení Prvého zvýhodnenia na SIM karte Iné zvýhodnenie a poskytovať mu ho po zvyšujúcu časť doby poskytovania Iného zvýhodnenia.
4. Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tejto prílohy neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení podľa tejto prílohy novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tejto prílohy, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
5. Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tejto prílohe, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.
6. Strany sa dohodli na tom, že v prípade, ak je predmetom Dodatku kúpa MT, ktoré je spôsobilé a Podnikom určené na užívanie služieb poskytovaných telekomunikačnou sieťou tretej generácie (3G) pracujúcou v technologickom štandarde UMTS (ďalej len "3G MT") a SIM karta definovaná v tomto Dodatku je 2G SIM karta (ktorá je určená na užívanie služieb v technologickom štandarde 2G), Účastník sa zaväzuje splniť nasledovný záväzok:  
Na výzvu Podniku doručení Účastníkovi v období od 15.01.2007 do 31.03.2007 (ďalej len "Výzva") sa Účastník v zmysle čl. 10.3 Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete zaväzuje vrátiť Podniku 2G SIM kartu za účelom jej výmeny za 3G SIM kartu a pokračovať vo využívaní Služieb prostredníctvom 3G SIM karty, ktorú mu Podnik v rámci tejto výmeny poskytne. Účastník sa zaväzuje vrátiť 2G SIM kartu a prevziať 3G SIM kartu, ako aj vykonať všetky úkony potrebné k deaktivácii 2G SIM karty a k aktivácii 3G SIM karty, a to všetko v termíne a spôsobom stanovenom vo Výzve. V prípadoch, ak to bude uvedené vo Výzve, je Účastník za účelom splnenia svojich povinností vyplývajúcich z tohto bodu povinný osobne alebo v zastúpení navštíviť predajné miesto Podniku. Porušenie ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v tomto bode sa považuje za porušenie podmienok Zmluvy.
7. Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zrejme, že tieto ustanovenia sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku.

**Dodatok k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A0483475**  
**SIM karta s prideleným telefónnym číslom 0905571489; Ident. kód dodatku: 3122881**  
**ID predajcu ID077GPB02**

**Orange Slovensko, a. s.** so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK202031578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „Podnik“) a

<b>Účastník</b>		<b>Účastník - Právnická osoba</b>	
<b>Meno, priezvisko, titul/ Obchodné meno/ Názov:</b> Katastrálny úrad v Banskej Bystrici			
<b>Trvalý pobyt/Sídlo/Miesto podnikania (mesto/obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta):</b> Banská Bystrica, Nám. L. Štúra 1, 97405, Banská Bystrica 5			
<b>Číslo OP / Pas:</b>	<b>Platnosť OP / Pas:</b>	<b>Rodné číslo/IČO:</b> 37827731	
<b>IČ DPH/DIČ:</b>	<b>Štátne občianstvo:</b> SR		
<b>Zastúpený:</b> Michalík Pavol	<b>Číslo OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:</b> SP763195	<b>Platnosť OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt:</b> 19.05.2014	<b>Rodné číslo:</b> 630117/6068

(ďalej len "Účastník")

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "Dodatok"; cit. zmluva o pripojení, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ak "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky kúpy koncového telekomunikačného zariadenia a tiež využívania elektronických komunikačných služieb ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany")

**Čl.1 Predmetom tohto Dodatku je**

- 1.1 dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu resp. zmene účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedené "++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v dodatku znamená, že stav určený danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

**Paušál Klasík 150** 1)

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedené "++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojím typom)

**Typ MT** **Nokia 3120 classic** 2)

**Výrobné číslo MT(IMEI)** **354849027237041** 3)

Účastníkovi z majetku Podniku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jej spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "kúpna cena")

**0,90 EUR [27,11 SKK]** 4)

- 1.3 dohoda strán o tom, že v rámci osobitnej ponukovej akcie Podniku

**Výmeny 2009** 5)

poskytne (resp. neposkytne viď nižšie) Podnik Účastníkovi aj ďalšie výhody a v prípade, že Podnik tieto ďalšie výhody Účastníkovi poskytne, tiež dohoda o právach povinnostiach strán spojených s poskytnutím týchto výhod. Podrobnejšia úprava práv a povinností strán spojených s poskytnutím ďalších výhod sú uvedené v dokumente

**Bonusy ponuky "Výmeny 2009" zo dňa 01.02.2009 DS - SME** 6)

ktorý ako Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť. V prípade, že je v predchádzajúcej vete uvedená kolónka vyplnená symbolom "++++" strany sa dohodli, že Podnik neposkytne Účastníkovi v rámci tejto osobitnej ponukovej akcie žiadne ďalšie výhody. Strany sa dohodli, že súčasťou Prílohy č. 1 môže byť aj úprava iných práv a povinností strán vrátane práv a povinností upravených v tele Dodatku.

- 1.4 a) dohoda strán o  
aktivácii služby

**Orange World Mini** 7)

- b) deaktivácii služby

**"++++"** 8)

V prípade, že je v kolónke vyššie uvedené slovo "deaktivácia", a súčasne týmto Dodatkom dochádza k zmene účastníckeho programu v zmysle článku 1 bod 1.1 tohto Dodatku, Podnik je oprávnený Účastníkovi deaktivovať všetky tie služby a/alebo doplnkové služby, ktoré nie je možné využívať s novozvoleným účastníckym programom, uvedeným v kolónke v článku 1 bod 1.1 Dodatku.

- c) o voľbe Vybraného čísla

**"++++"** 9)

- d) o poskytnutí benefitu (pokiaľ je nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "++++" Účastník nezíska žiadne zo zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú podmienené uvedením kľúčových slov resp. slovných spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienené nie je týmto dotknuté)

0069529154

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A0483475

Číslo účastníka (vyplní Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.

"+++++" 10)

- 1.5. dohoda strán, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (ďalej len "Poplatok") vo výške s DPH

8,26 EUR [248,84 SKK] 11)

### Čl. 2 Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

- 2.1 Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.2 ako aj Poplatok vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť kúpnu cenu a Poplatok na základe faktúry vystavenej Podnikom v lehote uvedenej vo faktúre, inak do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry. V prípade, že Podnik o to Účastníka požiada, je tento povinný zaplatiť celú kúpnu cenu MT s DPH a/alebo Poplatok v hotovosti na predajnom mieste, na ktorom s Podnikom Účastník uzatvorí tento Dodatok, a to vo forme preddavku.
- 2.2 Účastník sa zaväzuje, že počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, bude mať aktivovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (vrátane DPH) stanovená prínajmenšom na sumu

15,76 EUR [474,79 SKK] 12)

(v prípade, že je v kolónke okrem sumy uvedený aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať predmetný účastnícky program resp. účastnícky program daného typu aktivovaný na SIM karte počas doby uvedenej v bode 2.3 tohto článku ani v prípade, že výška mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nižšia ako suma uvedená v kolónke) a teda že počas tejto doby nebude mať na SIM karte aktivovaný (ani nepožiadá o zmenu účastníckeho programu na) účastnícky program s nižším mesačným poplatkom, ako je výška mesačného poplatku uvedená vyššie v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku pred uplatnením zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Za porušenie záväzku Účastníka podľa predchádzajúcej vety sa nepovažuje prípad, keď výška mesačného poplatku účastníckeho programu (resp. variantu účastníckeho programu), ktorý má Účastník na SIM karte aktuálne aktivovaný, klesne počas platnosti Dodatku pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zníženia cien Služieb alebo klesne počas platnosti Dodatku (resp. odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku bola takto stanovená) pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zaradenia Účastníka do kategórie účastníkov toho istého účastníckeho programu, pre ktorých je stanovená nižšia výška mesačného poplatku toho istého účastníckeho programu (napr. z dôvodu množstevných zliav a pod.). Aktivácia účastníckeho programu podľa prvej vety tohto bodu na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takého účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatku alebo inou formou na to stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu.

- 2.3 Účastník sa zaväzuje, že po dobu

24 13)

- a) mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež "doba viazanosti") zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň neuskutoční žiaden taký úkon, ktorý by smeroval k ukončeniu alebo účelom ktorého by malo byť ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (bez ohľadu na skutočné právne následky uvedeného úkonu);
- b) za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 610/2003 Z.z. v platnom znení;
- c) nepožiadá o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasné deaktiváciu SIM karty (pokiaľ má takáto povinnosť nevyplývať zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- d) sa nedopustí takého konania, alebo, nedá svojím konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinnosti zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;

- 2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2.3 a) a c) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzavrel tento Dodatok v rámci režimu zasielkového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí siedmich pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.

- 2.5 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka uvedenej v bode 2.3 alebo 2.4 tohto článku (najmä ale nielen nezaplatenie splatnej ceny za Služby, nedodržanie záväzku uvedeného v bode 2.2 tohto článku, jednostranné ukončenie platnosti Zmluvy alebo tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti, vykonanie úkonu smerujúceho k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či naozaj dôjde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

331,94 EUR [10 000,02 SKK] 14)

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka, a to v okamihu porušenia povinností Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením či obmedzením poskytovania Služieb v prípade porušenia povinností podľa bodu 2.3 písmena c) tohto článku). Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvnú pokutu podľa tohto článku bude Účastník povinný zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺžku doby, ktorá mu ešte zostávala do uplynutia doby viazanosti. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplataenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkom.

- 2.6 Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe jeho záväzku alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelenej SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa zmluvy o pripojení, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezobavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ má túto povinnosť v zmysle Zmluvy vzniknúť.
- 2.7 Podnik je povinný splniť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predať Účastníkovi MT za dohodnutú kúpnu cenu a previesť na Účastníka vlastnické právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, že Účastník splní všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu v súlade s týmto Dodatkom a podmienkami, ktoré sú obsahom jeho Prílohy; (ii) poskytovať Účastníkovi Služby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.
- 2.8 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom: Ak je kolónka v tomto bode vyplnená slovami "12 mesiacov", účastníkovi po uplynutí 12 mesiacov po nadobudnutí platnosti tohto dodatku vznikne právo na uzatvorenie iného - Podnikom určeného - dodatku k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku (ďalej len "Nový dodatok"). V prípade, ak účastník v zmysle tohto ustanovenia uzatvorí k SIM karte Nový dodatok, nadobudnutím platnosti Nového dodatku zaniká platnosť tohto Dodatku, a to bez toho, aby v dôsledku zániku platnosti tohto Dodatku vznikol Podniku nárok na zmluvnú pokutu. V prípade, ak Účastník uzatvorí v zmysle tohto bodu Nový dodatok, tento Dodatok ostáva naďalej v platnosti a všetky jeho ustanovenia platia po celú dobu viazanosti. V prípade, ak je kolónka v tomto bode vyplnená symbolom "+++++" Účastník nemá právo na uzatvorenie Nového dodatku podľa tohto bodu.

"+++++" 15)

### Čl. 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Účastník potvrdzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná a že k nej sa ešte neuzavrel iný dodatok v rámci niektorej ponukovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty, ak a takýto dodatok k nej už uzavrel, že platnosť tohto dodatku zanikne najneskôr ku dňu podpisu Dodatku. To neplatí v prípade, ak Účastník už uzatvoril k Zmluve, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, iný dodatok, ak jeho predmetom je služba pod názvom Twin. V prípade, že tvrdenie Účastníka podľa druhej vety tohto bodu nie je v súlade so skutočnosťou, tento Dodatok zanikne bez toho, aby nadobudol platnosť a stran v Dodatku sú si v takomto prípade z titulu bezdôvodného obohatenia povinné vydať všetky plnenia, ktoré boli medzi nimi realizované na základe tohto Dodatku.
- 3.2 Účastník podpisom tohto Dodatku potvrdzuje prevzatie MT uvedeného v článku 1 bode 1.2.V prípade, že ide o prenos čísla sa Strany dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Účastníkovi, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosti potvrdiť svojím podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Účastníka).
- 3.3 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení účinnosti niektorých ustanovení. Ak k jeho podpisaniu nedôjde obidvojnami stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku až po Účastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu zasielkového predaja, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku,

0069529154

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A0483475

Číslo účastníka (vyplňa Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.



ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti mobilného telefónneho čísla - Prijímajúci podnik. Ak Účastník uzatvorí tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré špecifikujú osobitné zvýhodnenia poskytované Účastníkovi, najmä ustanovenia špecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím siedmeho pracovného dňa nasledujúceho po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvýhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Účastník uzatvorí tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.

- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzatvorená na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzatvorený v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinností Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zliav a/alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovné uvedené niečo iné. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 3.6 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je mu predávaný za cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.3 dodatku, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT a v zmysle tohto dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzkov uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku, by spôsobilo, že Podniku vzniká škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT).
- 3.7 Účastník vyhlasuje, že pred uzatvorením tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozomený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nespĺní alebo poruší.
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzatvorením tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozomený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nespĺní alebo poruší.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.
- 3.10 Účastník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámil s tým, že k 1.10.2006 dochádza k zmene textu Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej služby a zároveň k zmene názvu tohto dokumentu na Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. Účastník ďalej svojím podpisom potvrdzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bola zároveň riadne oznámená informácia, že v prípade, ak má zmena uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je Účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorej sa zmena týka, bez sankcií, ak by zmenu, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, neakceptoval. Okamihom, v ktorý nadobudne účinnosť zmena vyššie uvedených všeobecných podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktorej súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.
- 3.11 Duálne zobrazené sumy sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.

Banská Bystrica, dňa 05.02.2009

Banská Bystrica, dňa 05.02.2009

Účastník:

Katastrálny úrad v Banskej Bystrici



Za Orange Slovensko, a.s.:



zmluvné predajňa  
isy, s.r.o.  
Na Troskách 25, Europa SC  
974 01 Banská Bystrica  
IČO: 36 050 938  
IČ DPH: SK2020085012

0069529154

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A0483475

Číslo účastníka (vyplňa Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.



# Príloha č. 1 Dodatku k Zmluve

## Bonusy ponuky "Výmeny 2009" zo dňa 01.02.2009 DS - SME

### Či. I. Úvodné ustanovenia

- Obsahom tejto prílohy je osobitné zvýhodnenie, ktoré v rámci ponukovej akcie "Výmeny 2009" poskytuje Podnik Účastníkovi, ako aj podmienky poskytovania tejto osobitnej výhody. Základnou podmienkou poskytovania zvýhodnenia je platnosť Dodatku a tiež skutočnosť, že názov tejto prílohy (druhý, prípadne každý ďalší riadok nadpisu) ako aj názov ponukovej akcie, ako je tento uvedený v prvej vete tohto článku, je zhodný s názvom ponukovej akcie a Prílohy č. 1 uvedeným v tele Dodatku. Legislatívne skratky dohodnuté v tele Dodatku platia aj pre ustanovenia tejto prílohy.
- Strany sa dohodli, že podpisom tohto Dodatku sa skrátí o dva mesiace doba viazanosti stanovená v dodatku k Zmluve, na základe ktorého bol Účastník povinný zotrvať v užívaní elektronických komunikačných služieb poskytovaných mu prostredníctvom SIM karty po dobu viazanosti stanovenú v predmetnom dodatku (ďalej v tomto bode tiež ako "predmetný dodatok"). Zároveň zanikne platnosť predmetného dodatku v rozsahu, v akom sa vzťahuje k SIM karte (týmto sa považuje za pravdivé potvrdenie Účastníka uvedené v druhej vete bodu 3.1 článku 3 tela Dodatku), pričom pokiaľ predmetný dodatok obsahuje aj ustanovenia stanovujúce práva a/alebo povinnosti týkajúce sa inej SIM karty pridelené Účastníkovi, tieto ustanovenia zostávajú nedotknuté. Skrátenie doby viazanosti stanovenej v predmetnom dodatku a zánik platnosti predmetného dodatku vo vzťahu k SIM karte nastanú len v prípade, že v deň podpisu Dodatku chýba k uplynutiu doby viazanosti podľa predmetného dodatku týkajúcej sa užívania SIM karty menej ako dva mesiace.
- Podmienkou platnosti tejto prílohy je skutočnosť, že Účastník a Podnik riadne uzavreli Zmluvu (písomná zmluva o pripojení, ktorej číslo je uvedené v záhlaví Dodatku) a Dodatok (dodatok k Zmluve, obsahom ktorého je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou).

### Či. II. Skrátenie doby viazanosti

- Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte službu Orange World alebo o jej aktiváciu požiadava v čase odo dňa podpisu Dodatku z jeho strany najneskôr do uplynutia šiesteho mesiaca platnosti Dodatku, a táto služba mu bude na základe uvedenej žiadosti skutočne do uplynutia šiesteho mesiaca platnosti Dodatku na SIM karte aktivovaná, doba viazanosti uvedená v tele Dodatku sa mu na jeho žiadosť skrátí maximálne o šesť mesiacov, avšak len za podmienky, že Účastník bude aktívne využívať službu Orange World po dobu minimálne 18 mesiacov, a to bez prerušenia od okamihu, v ktorom bola na SIM karte aktivovaná služba Orange World. Doba viazanosti sa v zmysle predchádzajúcej vety skraca vždy o rozdiel doby trvania 6 mesiacov a doby, ktorá už uplynula odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku po okamih aktivácie služby Orange World Účastníkom, ak Účastník o skrátenie doby viazanosti požiadava najneskôr do konca šiesteho mesiaca platnosti Dodatku. Ak Účastník požiadava o skrátenie doby viazanosti, uvedenej v tele Dodatku, po uplynutí doby minimálne 18 mesiacov, počas ktorých Účastník bez prerušenia aktívne využíval službu Orange World, pôvodne dohodnutá doba viazanosti sa skončí v deň požiadania o skrátenie doby viazanosti zo strany Účastníka. Pokiaľ bola doba viazanosti dohodnutá v tele Dodatku stanovená na dobu kratšiu ako 24 mesiacov, Účastníkovi sa doba viazanosti neskrátí ani v prípade dodržania ostatných podmienok uvedených v tomto bode pre skrátenie doby viazanosti. Doba viazanosti sa Účastníkovi skrátí podľa tohto bodu len v prípade, že Účastník riadne splní všetky svoje povinnosti uvedené v tele Dodatku. Podmienka aktivácie služby Orange World na SIM karte podľa tohto bodu sa považuje za splnenú, ak má Účastník aktivovaný na SIM karte ktorýkoľvek z variantov služby Orange World, okrem balíka Orange World TV Maxi. Za splnenú sa považuje tiež v prípade, že Účastník bude mať po dobu 18 mesiacov postupne aktivovaných na SIM karte viacero variantov služby Orange World, okrem balíka Orange World TV Maxi. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností, ustanovenia tohto bodu sa nevzťahujú na balík Orange World TV Maxi a teda doba viazanosti podľa tohto bodu nie je možné skracať prostredníctvom balíka Orange World TV Maxi. Nárok Účastníka na skrátenie záväzku nevznikne, ak na SIM karte bude mať po akúkoľvek dobu počas platnosti Dodatku aktivovaný účastnícky program P30.
- Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte účastnícky program Orange VIP 250, Orange VIP 500, Orange VIP 1000, Komfort 300, Komfort 600, Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiadava a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, doba viazanosti uvedená v tele Dodatku sa mu skrátí o šesť mesiacov, avšak len za podmienky, že Účastník bude aktívne využívať niektorý z uvedených účastníckych programov po dobu minimálne 18 mesiacov, a to bez prerušenia od okamihu, v ktorom bol platný a účinný Dodatok a zároveň bol na SIM karte aktivovaný niektorý z predmetných programov. Pokiaľ bola doba viazanosti dohodnutá v tele Dodatku stanovená na dobu kratšiu ako 24 mesiacov, Účastníkovi sa doba viazanosti neskrátí ani v prípade dodržania ostatných podmienok uvedených v tomto článku pre skrátenie doby viazanosti. Pokiaľ je v ustanoveniach tejto Prílohy dohodnuté, že doba viazanosti sa za predpokladu splnenia dohodnutých podmienok odlišných od podmienok uvedených v tomto článku Účastníkom skrátí a Účastník splní podmienky skrátenia doba viazanosti uvedených ustanovení aj podmienky podľa tohto článku, doby o ktoré sa skraca doba viazanosti sa nekumulujú (nesčítajú), ale doba viazanosti sa skrátí len o dobu dohodnutú v tomto článku tak, aby doba viazanosti nebola po jej skrátaní kratšia ako 18 mesiacov. Doba viazanosti sa Účastníkovi skrátí podľa prvej vety tohto bodu len v prípade, že Účastník riadne splní všetky svoje povinnosti uvedené v tele Dodatku.
- Strany sa dohodli, že bez ohľadu na splnenie ostatných podmienok pre skrátenie doby viazanosti podľa tohto článku platí, že pokiaľ má Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte 3G Paušál 150, 3G Paušál 250 alebo 3G Paušál 500 (ďalej spolu ako "3G paušály") alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiadava a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, doba viazanosti sa Účastníkovi podľa tohto článku neskrátí.

### Či. III. Zľava 50% na paušály Kontakt 30, Kontakt 70, Klasik 70, Klasik 100 a Klasik 150

- Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník splní podmienky uvedené nižšie v tomto článku a doba viazanosti dohodnutá v Dodatku je 24 mesiacov, podnik mu poskytne percentuálnu zľavu z cenníkovej ceny mesačného poplatku za vybrané účastnícke programy (ďalej aj ako "paušály"), a to po dobu poskytovania Benefitu stanovenú v bode 4 tohto článku.
- Podnik sa zaväzuje poskytovať Účastníkovi zľavu vo výške 50% z cenníkovej ceny mesačného poplatku paušálu špecifikovaného nižšie (ďalej aj ako "Benefit"). Benefit patrí Účastníkovi len v prípade, že má na SIM karte aktivovaný niektorý z paušálov Kontakt 30, Kontakt 70, Kontakt 100, Klasik 70, Klasik 100 alebo Klasik 150 (ďalej v tomto článku spolu tiež ako "Benefitové paušály"), alebo ak požiadava o aktiváciu niektorého z Benefitových paušálov na SIM karte najneskôr v deň podpisu tohto Dodatku, ak Podnik tejto žiadosti vyhovie (ďalej len "Aktivovaný Benefitový paušál") a Účastník následne zotrvať v jeho využívaní, resp. využívaní iných paušálov v súlade s ustanoveniami bodu 3, nepretržite až do konca doby viazanosti.
- Pre zachovanie možnosti využívania Benefitu podľa tohto článku môže Účastník počas doby viazanosti prejsť iba na ostatné Benefitové paušály (resp. späť na Aktivovaný Benefitový paušál). Ak Účastník kedykoľvek do konca doby viazanosti v súlade s ustanoveniami predchádzajúcej vety požiadava o zmenu na iný ako Aktivovaný Benefitový paušál, stráca právo na Benefit, okrem prípadu, ak Účastník kedykoľvek do konca doby viazanosti požiadava o zmenu na iný Benefitový paušál, kedy Účastník stráca právo na Benefit; doba platnosti Benefitu sa v takom prípade bude spravovať podmienkami pre ten Benefitový paušál, ktorý Účastník v zmysle Dodatku po zмене v danom okamihu využíva. Právo Účastníka na Benefit teda zanikne, ak požiadava o aktiváciu iného účastníckeho programu ako sú Benefitové paušály a tiež v prípade, ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte aktivovaný niektorý z Benefitových paušálov, alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Benefit v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu ako niektorého z Benefitových paušálov, alebo v okamihu, v ktorom prestane byť na SIM karte aktivovaný niektorý z Benefitových paušálov. V prípade opätovnej aktivácie ktoréhokoľvek z Benefitových paušálov (po tom, čo mal Účastník aktivovaný paušál nepatriaci do skupiny Benefitových paušálov), Podnik opätovne Účastníkovi prizná Benefit, pokiaľ v zmysle podmienok, stanovených pre jednotlivé Benefitové paušály v tomto článku, má ešte v okamihu opätovnej aktivácie nárok na poskytovanie Benefitu, t.j. ak v danom okamihu ešte neuplynula doba možnosti poskytovania Benefitu pre konkrétny Benefitový paušál podľa bodu 4 tohto článku.
- Podnik bude v prípade, že Účastník splní všetky podmienky podľa tohto článku, Účastníkovi poskytovať Benefit po dobu poskytovania Benefitu, a to:
  - 3 celých za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 30,
  - 6 celých za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 70,
  - 9 celých za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 100,
  - 6 celých za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Kontakt 70,
  - 9 celých za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Klasik 70,
  - 12 celých za sebou nasledujúcich zúčtovacích období, ak je Aktivovaným Benefitovým paušálom paušál Klasik 150.
- Dočasné prerušenie poskytovania Benefitu z akéhokoľvek dôvodu nemá vplyv na dobu poskytovania Benefitu, nedochádza k jej prerušeniu ani spočítaniu.
- Benefit v zmysle tohto článku bude Účastníkovi poskytovaný od začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, bude Benefit Účastníkovi poskytovaný aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia, ktoré začína nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku a trvá do začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia.
- Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Dodatku sa Strany dohodli, že v prípade, ak bude v zmysle Dodatku jeho platnosť ukončená pred uplynutím doby viazanosti z dôvodu, že Účastník aktívne využíval službu Orange World počas stanovenej doby, a Strany neuzatvorili na SIM kartu iný dodatok, celý tento článok trvá naďalej aj po skončení platnosti tohto Dodatku, a to až do uplynutia doby poskytovania Benefitu.
- Počas obdobia, v ktorom bude mať Účastník aktivovaný iný ako Benefitový paušál a súčasne tento iný aktivovaný paušál bude paušál Komfort 300 alebo Komfort 600, Účastník nezískava osobitné zvýhodnenie, ktoré je v rámci Februárovej akvizície ponuky 2009 ponúkané pre paušály Komfort 300 a Komfort 600.

### Či. IV. Zľava 50% na mesačné poplatky vybraných doplnkových služieb

- Strany sa dohodli, že v prípade:
  - ak má Účastník na SIM karte aktivovaný v okamihu podpisu tohto Dodatku niektorý z účastníckych programov Paušál Klasik 70, Paušál Klasik 100, Paušál Klasik 150, Paušál Komfort 300 alebo Paušál Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Programy") alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu niektorého z Programov požiadava a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti niektorý z Programov skutočne aktivuje, a súčasne
  - ak Účastník v okamihu podpisu tohto Dodatku má na SIM karte aktivovanú službu SMS+MMS balík, službu XXL hovory alebo ktorýkoľvek z variantov služby Orange World (ďalej aj ako "Extras", spolu ako "Extras") alebo ak kedykoľvek počas doby viazanosti, uvedenej v tele Dodatku, požiadava Podnik o aktiváciu ktoréhokoľvek Extrasu a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti niektorý z Extrasov skutočne aktivuje,potom sa Podnik zaväzuje Účastníkovi poskytovať zľavu vo výške 50% z cenníkovej ceny mesačného poplatku konkrétného aktivovaného Extrasu, a to až do skončenia doby viazanosti, uvedenej v tele Dodatku (ďalej tiež ako "Zvýhodnenie").
- Účastník má právo na Zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku, pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Zvýhodnenie, od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba viazanosti podľa Dodatku bude skrátaná z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na Zvýhodnenie bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaväzuje, že po v ňom určenú dobu viazanosti bude prostredníctvom SIM karty užívať Službu, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorom nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Zvýhodnenie aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok.
- Zvýhodnenie v zmysle tohto článku bude Účastníkovi poskytované od začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po nadobudnutí platnosti a

účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, bude Zvýhodnenie Účastníkov poskytované aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia, ktoré začína nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku a trvá do začiatku prvého celého zúčtovacieho obdobia.

4. V prípade, ak je v zmysle Cenníka služieb Podniku pri konkrétnom Extrase účtovaný aj aktivačný alebo administratívny poplatok, zľava 50% sa vzťahuje aj na tento aktivačný alebo administratívny poplatok.
5. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 a 3 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktivovaného na SIM karte na účastnícky program odlišný od Programov, právo Účastníka na Zvýhodnenie zanikne; v prípade opätovnej aktívácie niektorého z Programov na SIM karte Účastníka má Účastník opätovne právo na využitie Zvýhodnenia. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 a 3 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktivovaného na SIM karte na niektorý z Programov, právo Účastníka na Zvýhodnenie nezánika a aplikujú sa naňho podmienky Zvýhodnenia, platné pre konkrétny, v danom okamihu aktivovaný Program.
6. Účastník je oprávnený v rámci ponuky podľa tohto článku využiť Zvýhodnenie pre ktorýkoľvek z Extrasov, ako aj pre všetky Extrasy naraz; Zvýhodnenie vo výške 50% zľavy na mesačný poplatok (a v prípade existencie aktivačného alebo administratívneho poplatku aj na tento poplatok) sa v takom prípade Účastníkovi uplatní na každý aktivovaný Extras zvlášť.
7. Účastník je okrem 3 vyššie uvedených Extrasov, po splnení podmienok podľa predchádzajúcich bodov tohto článku, oprávnený využiť aj osobitnú ponuku služby predpovede počasia služby Podniku pod názvom "Jednorazové odoslania obrazovej správy z www.orange.sk, časť Portál alebo z Orange Worldu, prijatie obrazovej správy z Balíka obrazových správ alebo z akčnej sekcie" (definovanej v Cenníku služieb Podniku na strane 35, v znení dodatku č. 6 k Cenníku služieb Podniku, kolónka "H"). Osobitnú ponuku služby predpovede počasia (ďalej aj ako "MMS počasie") je možné aktivovať zaslaním SMS správy s príkazom METEO na krátke číslo 350. Po aktivovaní služby dostane Účastník SMS správu z krátkeho čísla 350 o prijatí príkazu a z krátkeho čísla 667 SMS správu o aktivácii Balíka obrazových správ, obsahom ktorého je každodenné zasielanie obrazovej správy zo strany Podniku (ďalej aj ako "MMS správa") s predpoveďou počasia na nasledujúci deň pre celé územie SR (až do okamihu deaktivácie služby), pričom čas obrábania tejto MMS správy je v danom dni po 17.30 h, ak nebolo dohodnuté inak. Na každú prijatú MMS správu s predpoveďou počasia sa uplatňuje zľava vo výške 50% z cenníkovej ceny danej prijatej MMS správy, t.j. cena prijatej MMS správy po uplatnení zľavy je 0,0166 Euro (0,50 Sk). Zmeny nastavení služby MMS Počasie je možné vykonať prostredníctvom www.orangeportal.sk, sekcia Obrazové správy/Aktivácia. Deaktiváciu je možné vykonať prostredníctvom www.orangeportal.sk, sekcia Obrazové správy/Aktivácia alebo zaslaním SMS správy s príkazom METEO D na krátke číslo 350.

#### Čl. V. Zvýhodnená aktivácia služby CLIP

Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastníkovi poskytuje Podnik verejnú telefónnu službu prostredníctvom SIM karty (mimo predplatené služby Prima) dlhšie ako 24 mesiacov ("rozhodná doba"), Podnik Účastníkovi na SIM karte aktivuje službu CLIP, pokiaľ už túto službu nemá aktivovanú. Zároveň Podnik v prípade podľa predchádzajúcej vety poskytne Účastníkovi 100 % zľavu z výšky aktivačného poplatku za aktiváciu služby CLIP. V prípade prevodu práv a povinností zo Zmluvy na nového účastníka má nový účastník právo na Zvýhodnenie uvedené v tomto článku až keď mu uplynie rozhodná doba, pričom doba, ktorá plynula pôvodnému Účastníkovi, sa do nej nezapočítava.

#### Čl. VI. Podmienky poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby bola konečná kúpna cena vo výške 0,50 EUR [15,06 SKK]

1. Strany Dodatku sa dohodli, že, ak kúpna cena (t.j. cena po uplatnení zľavy) MT je v tele Dodatku dohodnutá vo výške 0,50 EUR [15,06 SKK] vrátane DPH, Účastník je povinný splniť okrem ostatných povinností uvedených v tele Dodatku tiež nasledovné podmienky. Základnou podmienkou poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby kúpna cena dosiahla výšku uvedenú v predchádzajúcej vete, je okrem faktu, že Účastník má pridelené IČO, skutočnosť, že Účastník musí zakúpiť v tom istom okamihu minimálne dve koncové telekomunikačné zariadenia dohodnutej značky a typu (viď bod 2 tohto článku) a za týmto účelom uzavrieť dva dodatky k Zmluve, obsahom ktorých je záväzok Účastníka zotrvať po dobu viazanosti dohodnutú týchto dodatkov, ako Účastník Služieb v rozsahu a kvalite dohodnutej v týchto dodatkoch (jedným z nich je Dodatok). Podmienkami uvedenými v predchádzajúcej vete nie je dotknutá povinnosť Účastníka splniť ostatné podmienky uvedené v predmetných dodatkoch.
2. Strany sa dohodli, že Účastník je povinný kúpiť okrem MT ešte ďalšie koncové telekomunikačné zariadenie (a za týmto účelom uzavrieť Podnikom stanovený dodatok k Zmluve), a to také koncové telekomunikačné zariadenie, aby spolu s MT tvoril niektorý z nasledovných dvojitých koncových telekomunikačných zariadení:
  - a) iPhone 16GB black a Nokia E51
  - b) SonyEricsson C905 a SonyEricsson G502
  - c) Samsung U600 a Nokia 2630
  - d) Nokia N95 a Nokia E51
  - e) RIM Blackberry 8820, Nokia E51
  - f) Samsung i900 Omnia a Nokia E51
  - g) USB modem Huawei E220 a Nokia E51
  - h) Huawei 3G Gold E630 PC card a Nokia E51
  - i) Nokia E51 a Nokia 2630
  - j) Nokia 6500 slide a Nokia 2630
  - k) Huawei ExpressCard 3G Gold Express E870 a Nokia E51
  - l) RIM Blackberry 9000 a Nokia E51
  - m) Nokia E66 a Nokia E51
3. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník nespĺňa podmienku zakúpiť zároveň dve koncové telekomunikačné zariadenia podľa predchádzajúcich ustanovení tohto článku a neobjíde ku kúpe druhého koncového telekomunikačného zariadenia (a uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve - ďalej tiež "Párový dodatok") popri kúpe MT (a uzavretí tohto Dodatku), je Účastník povinný na výzvu Podniku tomuto uhradiť zmluvnú pokutu vo výške uvedenej v čl. 2 bodu 2.4 tohto Dodatku. Za nesplnenie podmienky spojené so vznikom práva Podniku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety sa považuje tiež podpis Dodatku a Párového dodatku a následné stornovanie Párového dodatku pred jeho podpisom zo strany Podniku.
4. Strany sa dohodli, že cena koncového telekomunikačného zariadenia, ktoré je povinný Účastník zakúpiť popri MT na základe Párového dodatku je uvedená v príslušnom Párovom dodatku a súčet kúpnej ceny podľa Dodatku a ceny po uplatnení zľavy podľa Párového dodatku je 1,00 EUR [30,13 SKK] vrátane DPH.

#### Čl. VII. 3G Paušály

1. Strany sa dohodli, že ak má Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte 3G Paušál 150, 3G Paušál 250 alebo 3G Paušál 500 (ďalej spolu ako "3G paušály") alebo o aktivácii niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiadava tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, následne počas doby platnosti Dodatku nie je možné na SIM karte aktivovať Účastníkovi iný ako niektorý z 3G Paušálov. Ostatné povinnosti Účastníka (najmä povinnosť dodržať minimálnu výšku mesačného poplatku, ktorá je uvedená v tele Dodatku) uvedené v Dodatku tým nie sú dotknuté.

#### Čl. VIII. Osobitné skrátenie doby viazanosti

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov Účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť možnosť odplatného skrátenia doby viazanosti (ďalej aj ako "Odplatné skrátenie doby viazanosti"), stanovené v tele predchádzajúceho dodatku k zmluve o pripojení (ďalej aj ako "predchádzajúci dodatok"), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených nižšie. Za takéto skrátenie doby viazanosti je Podnik oprávnený Účastníkovi účtovať poplatok vo výške 9,9€ EUR [300,00 SKK] vrátane DPH, a to za každé celé zúčtovacie obdobie, ktoré v čase požiadania o skrátenie viazanosti (a jej následnej akceptácie zo strany Podniku) ostáva Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovené v predchádzajúcom dodatku. Výsledná výška poplatku za predčasné ukončenie viazanosti je tak súčinnom (i) počtu zúčtovacích období, ostávajúcích v danom časovom okamihu Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovené v tele predchádzajúceho dodatku, a (ii) sumy 9,9€ EUR [300,00 SKK] vrátane DPH. Odplatné skrátenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník v zmysle v predchádzajúceho dodatku využíval účastnícky program, pri ktorom bola úroveň mesačného poplatku stanovená minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Kontakt 70, a súčasne bude Účastník v zmysle Dodatku využívať účastnícky program, pri ktorom je úroveň mesačného poplatku stanovená tiež minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Kontakt 70, pričom zároveň je Účastník povinný v zmysle Dodatku využívať minimálne taký účastnícky program (podľa výšky mesačného poplatku), aký využíval prostredníctvom predchádzajúceho dodatku. Odplatné skrátenie doby viazanosti je konkrétne Účastník oprávnený využiť maximálne 2x za jeden kalendárny rok, pričom splnenie tejto podmienky sa posudzuje vzhľadom na konkrétnu SIM kartu Účastníka.
2. Popri Odplatnom skrátení doby viazanosti podľa bodu 1 tohto článku, je Podnik oprávnený Účastníkovi priznať aj osobitnú zľavu na poplatok za Odplatné skrátenie doby viazanosti, v závislosti od dĺžky využívania hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku Účastníkom a tiež od úrovne Účastníkom využívaného účastníckeho programu. Uvedenú osobitnú zľavu podľa tohto bodu je na konkrétnej SIM karte Účastníka možné priznať maximálne 1x za jeden kalendárny rok.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov Účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť možnosť bezodplatného skrátenia doby viazanosti (ďalej aj ako "Bezodplatné skrátenie doby viazanosti"), stanovené v tele predchádzajúceho dodatku k zmluve o pripojení (ďalej aj ako "predchádzajúci dodatok"), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených nižšie. Podmienkou využitia možnosti Bezodplatného skrátenia doby viazanosti Účastníkom je skutočnosť, že Účastník (ku dňu požiadania o Bezodplatné skrátenie doby viazanosti a jej následnej akceptácie zo strany Podniku) dosiahol celkový obrát všetkých ním (prostredníctvom k predchádzajúcemu dodatku pridelenej SIM karty, počas platnosti a účinnosti predchádzajúceho dodatku) využívaných elektronických komunikačných služieb, sumu minimálne 829,85 EUR [25 000,00 SKK] vrátane DPH. Do uvedenej sumy sa nezapočítava cena mobilného telefónu alebo iného zariadenia elektronických komunikácií, zakúpeného prostredníctvom predchádzajúceho dodatku od Podniku. Bezodplatné skrátenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník bude z hľadiska výšky mesačného poplatku účastníckeho programu využívať v zmysle Dodatku minimálne taký (alebo vyšší) účastnícky program (čo do výšky mesačného poplatku), aký využíval v zmysle v predchádzajúceho dodatku.
4. Ak predchádzajúci dodatok umožňuje skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skrátenie doby viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, tak sa uplatňujú podmienky skrátenia, definované pre skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World. Ak predchádzajúci dodatok umožňuje skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skrátenie doby viazanosti prostredníctvom využitia Odplatného skrátenia doby viazanosti v zmysle príslušných bodov tohto článku, tak počet zúčtovacích období, ostávajúcích do uplynutia pôvodnej doby viazanosti, sa počíta z doby viazanosti, definovanej v tele predchádzajúceho dodatku, t.j. Účastník je povinný zaplatiť poplatok aj za tie zúčtovacie obdobia, ktoré by mu inak aktivácia služby Orange World skrátila.
5. Strany sa dohodli, že celý tento článok sa na Účastníka nevzťahuje, pokiaľ uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja.

#### Čl. IX. Paušál Deň

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak je v tele Dodatku v jeho čl. 1 bodu 1.1 uvedené slovné spojenie "Paušál Deň" a zároveň Účastník splní všetky podmienky uvedené ďalej v tomto článku, má právo na využitie Paušálu Deň po stanovení dobu.
2. Právo na využitie Paušálu Deň Účastníkovi vzniká v prvý deň prvého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti tohto Dodatku.
3. Strany sú si vedomé toho, že účastnícky program Paušál Deň predstavuje účastnícky program Paušál 499 Sk, ktorý je oproti svojej štandardnej podobe počas rozhodnej doby modifikovaný nasledovným spôsobom:
  - a) Paušál Deň má obmedzenú dobu platnosti počas rozhodnej doby, za ktorú sa považuje doba od prvého dňa prvého celého zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí platnosti Dodatku až do uplynutia 24 celých zúčtovacích období, nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku (bez ohľadu na to, či je predmetom Dodatku kúpa MT, ktoré je spôsobité a Podnikom určené na užívanie služieb poskytovaných telekomunikačnou sieťou tretej generácie (3G) pracujúcou v technologickom štandarde UMTS (ďalej len "3G MT") alebo kúpa iného ako 3G MT).
  - b) Účastník je počas rozhodnej doby povinný platiť mesačný poplatok za Paušál Deň vo výške 19,50 EUR (slovom devätnásť eur a 50 centov) [587,50 SKK, slovom päťstoosemdesiatšesť slovenských korún a 50 halierov] vrátane DPH, a to namiesto cenníkoveho mesačného poplatku za účastnícky program Paušál 499 Sk.

- c) Namiesto kreditu prísľušného pre Paušál 499 Sk v zmysle platného Cenníka má Účastník za každé celé zúčtovacie obdobie počas celej rozhodnej doby právo na benefít (ďalej len "Benefít"), ktorý spočíva v zľave vo výške ceny hlasových volaní uskutočnených v sieti Podniku na účastnícke čísla Podniku, a to každý deň v čase od 08.00 hod do 18.00 hod. (ďalej tiež "Zvýhodnené hodiny") počas rozhodnej doby. Podmienkou poskytovania Benefítu je dodržiavanie všetkých povinností uvedených v Zásadách správneho využívania Benefítu. Okrem Benefítu neobsahuje Paušál Deň žiadny predplatený kredit, minuty ani iné predplatené služby.
  - d) Benefít je Účastníkom oprávnený čerpať iba počas rozhodnej doby a iba ak má aktívovaný Paušál Deň.
  - e) Ak nie je v tomto článku stanovené inak, na služby, využitie prostredníctvom Paušálu Deň, sa aplikujú ustanovenia Cenníka služieb, týkajúce sa účastníckeho programu Paušál 499 Sk.
  - f) Pre účely prechodu medzi jednotlivými účastníckymi programami sa Paušál Deň považuje za paušál na úrovni Paušálu 499 Sk.
  - g) Účastník je oprávnený zmeniť Paušál Deň na iný cenníkový účastnícky program poskytovaný bez väzbanosti, a to v zmysle ustanovení Dodatku s prihliadnutím na jeho úroveň definovanú v predchádzajúcom písmene f).
  - h) Po uplynutí rozhodnej doby sa automaticky prestane uplatňovať modifikácia uvedená v tejto prílohe a Paušál Deň bude Podnikom automaticky zmenený na cenníkový účastnícky program Paušál 499 Sk (alebo, ak uvedený účastnícky program už Podnik nebude poskytovať, resp. ponúkať, na najbližší nižší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku).
  - i) Odosielanie SMS správ na účastnícke čísla mobilných a sprístupnených pevných sietí v rámci SR je spolplatené tarifou Cenníka služieb, platnou pre Paušál 499 Sk.
- 4. Zásady správneho využívania Benefítu**
- a) Za účelom predchádzania zneužívaniu Benefítu a užívaniu Služieb, na ktoré sa vzťahuje Benefít, v rozpore právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo s ustanoveniami Dodatku a ostatných častí Zmluvy (ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah Benefítu mohli mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej Podnikom), sa zmluvné strany dohodli na nasledovných zásadách správneho využívania Benefítu:
    - i. Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Služby, na ktoré sa vzťahuje Benefít, v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií, ako aj so Zmluvou vrátane Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania Benefítu, Paušálu alebo iných služieb poskytovaných Podnikom pre ostatných účastníkov služieb Podniku;
    - ii. Účastník sa zaväzuje využívať Služby spojené s Benefítom výhradne pre svoju potrebu. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám a neproštreďkovať poskytovanie Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Podniku;
    - iii. Účastník sa zaväzuje využívať Služby, na ktoré sa vzťahuje Benefít, počas Zvýhodnených hodín v primeranom rozsahu, t. j. v rozsahu, ktorý neohrozí kvalitu poskytovania Služieb ostatným účastníkom týchto služieb a teda v rozsahu, ktorý neprekróčí nižšie uvedené limity. Účastník sa zaväzuje, že za jedno celé zúčtovacie obdobie neuskutoční zo SIM karty počas Zvýhodnených hodín viac ako 2.000 minút volaní, na ktoré sa vzťahuje Benefít.
    - iv. Účastník nie je oprávnený SIM kartu používať v iných zariadeniach ako v koncových zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a prípadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet) komunikácie jednotlivcej fyzickej osoby (najmä mobilný telefón, resp. PDA); Účastník nie je najmä oprávnený vložiť a/alebo používať predmetnú SIM kartu v GSM bránach alebo obdobných telekomunikačných zariadeniach; porušenie ustanovení tohto písmena sa považuje za zneužívanie verejnej telefónnej služby.
  - b) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek z zásad uvedených v písmene a) (i) až (iv) tohto bodu (ďalej tiež "Zásady"), stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Benefítu na všetkých z toho registrovaných SIM kartách Podniku (rozväzovacia podmienka) a Podnik má právo podľa vlastného uváženia buď (i) ukončiť poskytovanie Benefítu Účastníkom alebo (ii) obmedziť Účastníkom rozsah a parametre Služieb využívaných v rámci Benefítu, a to k všetkému dňu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len na tej SIM karte, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo na všetkých na neho registrovaných SIM kartách, s ktorými je spojené právo Účastníka na poskytovanie Benefítu. Ukončením poskytovania Benefítu zaniká právo Účastníka na poskytovanie Benefítu, a to v rozsahu ukončenia poskytovania. O ukončení poskytovania Benefítu bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy. Obmedzením rozsahu a parametrov Služieb využívaných v rámci Benefítu bude Podnik informovať Účastníka zaslaním SMS správy.
5. Strany tohto Dodatku sa dohodli, že modifikácia Paušálu 499 uvedená v tomto článku zanikne v okamihu, ku ktorému prestane byť Účastníkom poskytovaný Benefít.
6. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Dodatku sa Strany dohodli, že v prípade, ak bude v zmysle Dodatku jeho platnosť ukončená o šesť mesiacov pred uplynutím doby väzbanosti z dôvodu, že Účastník aktívne využíval službu Orange World alebo z dôvodu, že využíval účastnícky program VIP, celý tento článok týkajúci sa Benefítu trvá naďalej aj po skončení platnosti Dodatku, a to až do uplynutia rozhodnej doby.
7. V prípade, ak má Účastník aktívovanú službu ZBS, ZBS - Voľné volania, ZBS/ZFH od 1. sekundy alebo ZBS/ZFH od 1. sekundy - Voľné volania (ďalej ktorúkoľvek z uvedených služieb ako "ZBS"), a uskutoční volania počas Zvýhodnených hodín, ešte pred vyčerpaním 2000-minútového limitu, má sa za to, že takéto volania sú volaniami v rámci Benefítu, a preto sa na ne neuplatňuje príslušná ZBS tarifa podľa ZBS zmluvy alebo Cenníka.

**Čl. X. Ustanovenia o zvýhodnení "Špičkové minúty pre Biznis Klasik 150 a zvýhodnený Orange World mini"**

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník aktívovanú v okamihu podpisu tohto Dodatku účastnícky program Biznis Klasik 150 (ďalej v tomto článku tiež ako "Program") alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, Účastníkom vznikne právo na aktiváciu a užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty (ktorá bežne pre tento účastnícky program nie je prístupná) prostredníctvom SIM karty, a to za mesačný poplatok vo výške 6,60 EUR [198,83 SKK]. Pre užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty s aktívaným účastníckym programom Biznis Klasik 300, pokiaľ nie je v tomto článku uvedené inak alebo pokiaľ niečo iné jednoznačne nevyplýva priamo z podstaty veci.
2. Účastník má právo na zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku - t.j. právo na užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty za tam uvedený mesačný poplatok - (ďalej tiež "Zvýhodnenie"), pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Zvýhodnenie, od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba väzbanosti podľa Dodatku (a teda aj doba jeho platnosti) bude skrátená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na Zvýhodnenie bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaviazá, že po v ňom určenú dobu väzbanosti bude prostredníctvom SIM karty užívať Služby, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorý nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Zvýhodnenie aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok.
3. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktívovaného na SIM karte na iný účastnícky program odlišný od Programu alebo niektorého z účastníckych programov uvedených v nasledujúcej vete v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty, právo Účastníka na Zvýhodnenie definitívne zanikne. Právo Účastníka na zvýhodnenie však nezanikne podľa ustanovení predchádzajúcej vety, pokiaľ bude na SIM karte namiesto Programu aktívovaný účastnícky program Biznis Komfort 300 v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty alebo účastnícky program Biznis Komfort 600 v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty (v prípade aktivácie účastníckych programov Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 bez doplnkovej služby Špičkové minúty právo Účastníka na Zvýhodnenie zanikne). V prípade, že budú na SIM karte z akéhokoľvek dôvodu aktívované jednotné hovory alebo XXL hovory, bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty a zároveň Účastníkom definitívne zanikne právo na Zvýhodnenie. V prípade, že bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty, Účastníkom zanikne právo na Zvýhodnenie.
4. Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastníkom vzniklo podľa ustanovení bodu 1 tohto článku právo na Zvýhodnenie, na SIM karte bude Účastníkom aktívovaná doplnková služba Orange World mini, pričom Účastník získa právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku za doplnkovú službu Orange World mini, a to na dobu troch celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať zľavu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok. Účastník je počas doby poskytovania Zľavy OWmini oprávnený požiadať o deaktiváciu služby Orange World alebo zmenu Orange Worldu mini na iný balík tejto služby, avšak v takom prípade zaniká jeho právo na Zľavu OWmini. Právo na Zľavu OWmini zanikne, ak bude na SIM karte aktívovaný iný účastnícky program ako Program, Klasik 100, Biznis Klasik 100, Klasik 70 alebo Biznis Klasik 70. Pokiaľ bude mať Účastník aktívovanú na SIM karte doplnkovú službu Orange World mini aj po uplynutí doby poskytovania Zľavy OWmini alebo zániku práva na jej poskytovanie, bude mu účtovaná štandardná výška mesačného poplatku za jej poskytovanie uvedená v Cenníku služieb, ktorý je súčasťou Zmluvy.
5. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v čase podpisu Dodatku na SIM karte aktívovanú službu Mobilná kancelária, na SIM karte nebude aktívovaná služba Orange World mini ani Účastníkom nevznikne právo na Zľavu OWmini. Pokiaľ by však v prípade podľa predchádzajúcej vety Účastník požiadal najneskôr súčasne s podpisom Dodatku o deaktiváciu služby Mobilná kancelária zo SIM karty (a to priamo v ustanoveniach Dodatku alebo osobitnou žiadosťou alebo iným preukázateľným spôsobom) bude Účastníkom na SIM karte aktívovaná služba Orange World mini a Účastníkom vznikne právo na Zľavu OWmini v rozsahu podľa tohto bodu. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytnúť Zľavu OWmini Účastníkom v súvislosti so SIM kartou aj v prípade, ak mu v dôsledku ustanovení predchádzajúcej dvoch viet nebude na SIM karte aktívovaný Orange World mini a Účastníkom nevznikne právo na Zľavu OWmini, pokiaľ Účastník požiada o aktiváciu služby Orange World mini neskôr (s aktiváciou tejto služby bude v takom prípade spojená aj deaktivácia služby Mobilná kancelária), avšak len na zvyšok doby poskytovania Zľavy OWmini podľa tohto bodu.

**Čl. XI. Ustanovenia o zvýhodnení "Zľavené Špičkové minúty pre Biznis Komfort 300 a Biznis Komfort 600 a zvýhodnený Orange World maxi"**

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník aktívovanú v okamihu podpisu tohto Dodatku niektorý z účastníckych programov Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Programy") alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu niektorého z Programov požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti niektorý z Programov skutočne aktivuje, Účastníkom vznikne právo na zľavu z mesačného poplatku za užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty vo výške podľa nasledujúcej vety, pričom, pokiaľ bude mať v čase uzavretia Dodatku a nasledujúceho zúčtovacieho obdobia Účastník na SIM karte aktívovaný alebo mu na základe jeho žiadosti zo začiatku tejto vety bude aktívovaný účastnícky program Biznis Komfort 600, bude mu aktívovaná na SIM karte tiež doplnková služba Špičkové minúty (v prípade aktivácie účastníckeho programu Biznis Komfort 300 sa táto služba na SIM karte aktivuje len na základe žiadosti Účastníka). Zľava z mesačného poplatku podľa predchádzajúcej vety sa poskytuje v prípade, že na SIM karte je okrem Špičkových minút aktívovaný účastnícky program:
  - a) Biznis Komfort 300 vo výške 50 % z mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty
  - b) Biznis Komfort 600 vo výške 100 % z mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty
2. Účastník má právo na zvýhodnenie podľa bodu 1 tohto článku - t.j. právo na zľavu z mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty - (ďalej tiež "Zvýhodnenie"), pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Zvýhodnenie, od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba väzbanosti podľa Dodatku (a teda aj doba jeho platnosti) bude skrátená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na Zvýhodnenie bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaviazá, že po v ňom určenú dobu väzbanosti bude prostredníctvom SIM karty užívať Služby, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorý nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Zvýhodnenie aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok.
3. V prípade, že počas doby poskytovania Zvýhodnenia podľa bodu 2 tohto článku dôjde k zmene účastníckeho programu aktívovaného na SIM karte na iný účastnícky program odlišný od Programov alebo v nasledujúcej vete uvedeného účastníckeho programu v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty, právo Účastníka na

Zvýhodnenie definitívne zanikne. Právo Účastníka na zvýhodnenie však nezanikne podľa predchádzajúcej vety, pokiaľ bude na SIM karte namiesto niektorého z Programov aktivovaný účastnícky program Biznis Klasik 150 v kombinácii s doplnkovou službou Špičkové minúty (v prípade aktivácie účastníckeho programu Biznis Klasik 150 bez doplnkovej služby Špičkové minúty právo Účastníka na Zvýhodnenie zanikne). V prípade, že budú na SIM karte na žiadosť Účastníka aktivované Jednotné hovory alebo XXL hovory, bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty a zároveň Účastníkovi definitívne zanikne právo na Zvýhodnenie. V prípade, že bude zo SIM karty deaktivovaná doplnková služba Špičkové minúty, Účastníkovi zanikne právo na Zvýhodnenie.

4. Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastníkovi vzniklo podľa ustanovení bodu 1 tohto článku právo na Zvýhodnenie, na SIM karte bude Účastníkovi aktivovaná doplnková služba Orange World maxi, pričom Účastník získa právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku za doplnkovú službu Orange World maxi, a to na dobu od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, po celú zvyšnú dobu platnosti Dodatku, pričom v prípade, že doba viazanosti podľa Dodatku (a teda aj doba jeho platnosti) bude skrátená z 24 mesiacov na kratšiu dobu z dôvodu nepretržitého po stanovenú dobu trvajúceho užívania služby Orange World alebo v ustanoveniach tejto prílohy určeného hlasového účastníckeho programu, právo na zľavu bude trvať až do konca 24 zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol podpísaný Dodatok, avšak len za podmienky, že Účastník neuzavrie po zániku platnosti Dodatku s Podnikom nový dodatok k Zmluve, v ktorom sa zaviazá, že po v ňom určenú dobu viazanosti bude prostredníctvom SIM karty užívať Službu, a to v rozsahu a/alebo štruktúre dohodnutej v predmetnom novom dodatku k Zmluve (v prípade uzavretia takéhoto nového dodatku k Zmluve, zanikne právo na Zvýhodnenie okamihom, v ktorý nadobudne nový dodatok platnosť). Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať zľavu podľa predchádzajúcej vety (ďalej v tomto článku tiež ako "Zľava OWmaxi") aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý Dodatok. Účastník je počas doby poskytovania Zľavy OWmaxi oprávnený požiadať o deaktiváciu služby Orange World alebo zmenu Orange Worldu maxi na iný balík tejto služby, avšak v takom prípade zaniká jeho právo na Zľavu OWmaxi. V prípade, že na SIM karte prestane byť aktivovaný niektorý z Programov, zanikne právo účastníka na Zľavu OWmaxi. Pokiaľ bude mať Účastník aktivovanú na SIM karte doplnkovú službu Orange World maxi aj po uplynutí doby poskytovania Zľavy OWmaxi alebo zániku práva na jej poskytovanie, bude mu účtovaná štandardná výška mesačného poplatku za jej poskytovanie uvedená v Cenníku služieb, ktorý je súčasťou Zmluvy. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v čase podpisu Dodatku na SIM karte aktivovanú službu Mobilná kancelária, na SIM karte nebude aktivovaná služba Orange World maxi ani Účastníkovi nevznikne právo na Zľavu OWmaxi. Pokiaľ by však v prípade podľa predchádzajúcej vety Účastník požiadal najneskôr súčasne s podpisom Dodatku o deaktiváciu služby Mobilná kancelária zo SIM karty (a to priamo v ustanoveniach Dodatku alebo osobitnou žiadosťou alebo iným preukázateľným spôsobom) bude Účastníkovi na SIM karte aktivovaná služba Orange World maxi a Účastníkovi vznikne právo na Zľavu OWmaxi v rozsahu podľa tohto bodu. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytnúť Zľavu OWmaxi Účastníkovi v súvislosti so SIM kartou aj v prípade, ak mu v dôsledku ustanovení predchádzajúcich dvoch viet nebude na SIM karte aktivovaný Orange World maxi a Účastníkovi nevznikne právo na Zľavu OWmaxi, pokiaľ Účastník požiada o aktiváciu služby Orange World maxi neskôr (s aktiváciou tejto služby bude v takom prípade spojená aj deaktivácia služby Mobilná kancelária), avšak len na zvyšok doby poskytovania Zľavy OWmaxi podľa tohto bodu.

#### Čl. XII. Zvýhodnenie "Dvojnásobok predplatených minút pre Komfort 300 a Komfort 600"

1. Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v okamihu podpisu Dodatku na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Komfort 300 alebo Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Pausály") alebo o aktiváciu niektorého z Pausálov na SIM karte požiadal najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a následne po podpise Dodatku Účastníkom mu tento bol na SIM karte na základe uvedenej žiadosti skutočne aktivovaný, vznikne Účastníkovi v súvislosti so SIM kartou právo na zvýšenie počtu predplatených minút tvoriacich súčasť príslušného z Pausálov, a to v prípade
  - a) účastníckeho programu Komfort 300 o 300 minút volaní na jedno celé zúčtovacie obdobie;
  - b) účastníckeho programu Komfort 600 o 600 minút volaní na jedno celé zúčtovacie obdobie.V prípade, že právo na zvýšenie počtu predplatených minút má Účastník len po dobu časti zúčtovacieho obdobia, má právo len na pomernú časť zvýšeného počtu predplatených minút primeranú dĺžke časti zúčtovacieho obdobia, počas ktorej má právo na toto zvýhodnenie.
2. Zvýhodnenie podľa bodu 1 sa poskytuje v súvislosti s účastníckym programom Komfort 300 po dobu 12 celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, a po dobu časti zúčtovacieho obdobia medzi okamihom uzavretia tohto Dodatku a koncom toho zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol Dodatok uzavretý, (ďalej v tomto článku tiež "Alikvotné obdobie") a v súvislosti s účastníckym programom Komfort 600 po dobu 18 celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, a po dobu Alikvotného obdobia.
3. V súvislosti s minútami volaní, ktoré sa pridávajú v zmysle tohto článku k predplateným minútam Pausálov, platia tie isté ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na predplatené minúty volaní, ktoré tvoria štandardnú súčasť Pausálov podľa Cenníka služieb, ktorý je súčasťou Zmluvy, (napr. od týchto minút sa odpočítavajú volania do tých istých smerov ako od štandardných predplatených minút a pod.).
4. V prípade zmeny jedného z Pausálov aktivovaného na SIM karte na druhý z Pausálov počet, o ktorý sa zvyšuje počet predplatených minút, ako aj doba poskytovania tohto zvýšenia zodpovedajú vždy tomu z Pausálov, ktorý je na SIM karte práve aktivovaný (napr. ak má Účastník aktivovaný Komfort 300 a v 12 alebo 15 zúčtovacom období po Alikvotnom období požiada o zmenu na Komfort 600 získa od nasledujúceho zúčtovacieho obdobia v oboch prípadoch k účastníckemu programu Komfort navyše 600 minút mesačne, a to až do uplynutia 18 zúčtovacieho obdobia po Alikvotnom období; ak však dôjde napr. v 15 zúčtovacom období po Alikvotnom období k zmene z Komfortu 600 na Komfort 300, Účastník nezíska ku Komfortu 300 žiadne minúty volaní navyše oproti štandardnému počtu podľa cenníka služieb, zatiaľ čo v prípade takejto zmeny napr. v treťom zúčtovacom období po Alikvotnom období získa ku Komfortu 300 ďalších 300 minút mesačne navyše, a to až do konca 12 zúčtovacieho obdobia).

#### Čl. XIII. Spoločné ustanovenia

1. Za účastnícke čísla aktívne v sieti Podniku sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené Podniku a zároveň priradené jednotlivým účastníkom verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o pripojení uzavretej medzi účastníkom a Podnikom, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti Podniku, pričom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedených v cenníkoch služieb Podniku, audiotextové čísla a iné čísla, ktoré nie sú priradené účastníkom na základe štandardných zmlúv o pripojení.
2. Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle príslušných ustanovení Zmluvy sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani nespočítava plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať ktorékoľvek zvýhodnenie uvedené v Dodatku. V prípade, ak je doba poskytovania zvýhodnenia stanovená na dobu platnosti Dodatku a v dôsledku dočasného prerušenia poskytovania služieb sa doba platnosti Dodatku predlžuje, doba poskytovania zvýhodnenia sa nepredlžuje a zostáva v dĺžke rovnajúcej sa pôvodne dohodnutej dobe platnosti bez jej predĺženia v dôsledku prerušenia poskytovania služieb.
3. Strany sa dohodli, že v prípade, ak na SIM karte bude na základe žiadosti Účastníka doručená Podniku počas platnosti tohto Dodatku aktivovaný namiesto účastníckeho programu, s ktorým je spojené právo na niektoré zo zvýhodnení podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Prvé zvýhodnenie"), niektorý z účastníckych programov, s ktorým je spojené iné zvýhodnenie podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Iné zvýhodnenie") a ak k tejto aktivácii dôjde počas doby poskytovania Iného zvýhodnenia, Podnik je oprávnený (nie však povinný) aktivovať Účastníkovi po zrušení Prvého zvýhodnenia na SIM karte Iné zvýhodnenie a poskytovať mu ho po zvyšujúcu časť doby poskytovania Iného zvýhodnenia.
4. Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tejto prílohy neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení podľa tejto prílohy novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tejto prílohy, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho navyše naplnená časť.
5. Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tejto prílohe, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.
6. Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zrejmé, že tieto ustanovenia sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku.
7. Ďalšie zobrazené sumy sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.